



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 173 (XVII) — Nr. 399

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 11 mai 2005

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>DECRETE</b>			
382.	— Decret privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea, în retragere, unui colonel în retragere din Ministerul Apărării Naționale .....	2	
383.	— Decret privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea, în retragere, unui colonel în retragere din Ministerul Apărării Naționale .....	2	
384.	— Decret privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea, în retragere, unui colonel în retragere din Ministerul Apărării Naționale .....	3	
385.	— Decret privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea, în retragere, unui colonel în retragere din Ministerul Apărării Naționale .....	3	
386.	— Decret privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea, în retragere, unui colonel în retragere din Ministerul Apărării Naționale .....	4	
387.	— Decret privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea, în retragere, unui colonel în retragere din Ministerul Apărării Naționale .....	4	
<b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>			
Decizia nr. 118 din 24 februarie 2005 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 privind unele măsuri referitoare la salarizarea funcționarilor publici și a altor categorii de personal din sectorul bugetar, precum și a personalului din organele autorității			
		judecătorești, ale art. 12 alin. (4) din Legea bugetului de stat pe anul 2002 nr. 743/2001, ale art. 10 alin. (3) din Legea bugetului de stat pe anul 2003 nr. 631/2002, ale art. 9 alin. (7) din Legea bugetului de stat pe anul 2004 nr. 507/2003, precum și ale art. 8 alin. (7) din Legea bugetului de stat pe anul 2005 nr. 511/2004 .....	5–8
<b>ORDONAȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
		31. — Ordonanță de urgență pentru aprobarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții — Programul de dezvoltare a infrastructurii în orașele mici și mijlocii din România (SAMTID), faza I, semnat la București la 28 februarie 2005 .....	8–42
		353. — Hotărâre pentru modificarea unor dispoziții legale în domeniul serviciilor publice de gospodărie comunală .....	43–44
<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>			
		620. — Ordin al ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului cu privire la implementarea și utilizarea eurocodurilor pentru construcții .....	45–47
		★	
		Rectificări .....	48

**D E C R E T E****PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea,  
în retragere, unui colonel în retragere  
din Ministerul Apărării Naționale**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 44/1994 privind veteranii de război, precum și unele drepturi ale invalizilor și văduvelor de război, republicată, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, precum și ale Hotărârii Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 41 din 28 aprilie 2005,

având în vedere propunerea ministrului apărării naționale,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Pe data de 9 mai 2005, domnului colonel în retragere Gheorghiu Dumitru Emil, veteran de război, i se acordă gradul de general de brigadă cu o stea, în retragere.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****TRAIAN BĂSESCU**

**În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.**

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 5 mai 2005.

Nr. 382.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea,  
în retragere, unui colonel în retragere  
din Ministerul Apărării Naționale**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 44/1994 privind veteranii de război, precum și unele drepturi ale invalizilor și văduvelor de război, republicată, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, precum și ale Hotărârii Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 41 din 28 aprilie 2005,

având în vedere propunerea ministrului apărării naționale,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Pe data de 9 mai 2005, domnului colonel în retragere Cameniță Gheorghe Ion Alexandru, veteran de război, i se acordă gradul de general de brigadă cu o stea, în retragere.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****TRAIAN BĂSESCU**

**În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.**

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 5 mai 2005.

Nr. 383.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea,  
în retragere, unui colonel în retragere  
din Ministerul Apărării Naționale**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 44/1994 privind veteranii de război, precum și unele drepturi ale invalizilor și văduvelor de război, republicată, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, precum și ale Hotărârii Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 41 din 28 aprilie 2005,

având în vedere propunerea ministrului apărării naționale,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Pe data de 9 mai 2005, domnului colonel în retragere Străchinaru Ștefan Teodor, veteran de război, i se acordă gradul de general de brigadă cu o stea, în retragere.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

**În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.**

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 5 mai 2005.

Nr. 384.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea,  
în retragere, unui colonel în retragere  
din Ministerul Apărării Naționale**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 44/1994 privind veteranii de război, precum și unele drepturi ale invalizilor și văduvelor de război, republicată, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, precum și ale Hotărârii Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 41 din 28 aprilie 2005,

având în vedere propunerea ministrului apărării naționale,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Pe data de 9 mai 2005, domnului colonel în retragere Mureșian Vasile Sever Andrei, veteran de război, i se acordă gradul de general de brigadă cu o stea, în retragere.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

**În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.**

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 5 mai 2005.

Nr. 385.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea,  
în retragere, unui colonel în retragere  
din Ministerul Apărării Naționale**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 44/1994 privind veteranii de război, precum și unele drepturi ale invalizilor și văduvelor de război, republicată, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, precum și ale Hotărârii Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 41 din 28 aprilie 2005,

având în vedere propunerea ministrului apărării naționale,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Pe data de 9 mai 2005, domnului colonel în retragere Savu Oprea Ilie, veteran de război, i se acordă gradul de general de brigadă cu o stea, în retragere.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

**În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.**

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 5 mai 2005.

Nr. 386.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind acordarea gradului de general de brigadă cu o stea,  
în retragere, unui colonel în retragere  
din Ministerul Apărării Naționale**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale Legii nr. 44/1994 privind veteranii de război, precum și unele drepturi ale invalizilor și văduvelor de război, republicată, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, precum și ale Hotărârii Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 41 din 28 aprilie 2005,

având în vedere propunerea ministrului apărării naționale,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Pe data de 9 mai 2005, domnului colonel în retragere Dragomir Teodor Gheorghe, veteran de război, i se acordă gradul de general de brigadă cu o stea, în retragere.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

**În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.**

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 5 mai 2005.

Nr. 387.

**DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE****CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 118**

din 24 februarie 2005

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 privind unele măsuri referitoare la salarizarea funcționarilor publici și a altor categorii de personal din sectorul bugetar, precum și a personalului din organele autorității judecătorești, ale art. 12 alin. (4) din Legea bugetului de stat pe anul 2002 nr. 743/2001, ale art. 10 alin. (3) din Legea bugetului de stat pe anul 2003 nr. 631/2002, ale art. 9 alin. (7) din Legea bugetului de stat pe anul 2004 nr. 507/2003, precum și ale art. 8 alin. (7) din Legea bugetului de stat pe anul 2005 nr. 511/2004**

Constantin Doldur	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Ion Tiucă	— procuror
Patricia Marilena Ionea	— magistrat-asistent

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 13 ianuarie 2005, pronunțată în Dosarul nr. 2.068/2004, **Tribunalul Covasna a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 privind unele măsuri referitoare la salarizarea funcționarilor publici și a altor categorii de personal din sectorul bugetar, precum și a personalului din organele autorității judecătorești, ale art. 12 alin. (4) din Legea bugetului de stat pe anul 2002 nr. 743/2001, ale art. 10 alin. (3) din Legea bugetului de stat pe anul 2003 nr. 631/2002, precum și ale art. 9 alin. (7) din Legea bugetului de stat pe anul 2004 nr. 507/2003.** Excepția a fost ridicată de către Tanko Edit, Torok Luiza, Pușcașu Judit, Mark Zita, Balea Luminița-Dorina, Barabas Vilma, Chițac Mirela, Popovics Erzsebet, Luffy Etelka, Jako Ibolya, Karacsony Ildiko, Arvay Matilda, Papuc Cristina, David Judita, Nagy Emese, Balint Magda, Bodor Ibolya, Rode Edit, Peter Clara, Timar Judith, Beres Ioana, Kasleder Vilma-Olga și Mitrea Claudia-Florentina, personal auxiliar din cadrul Judecătoriei Sfântu Gheorghe, cu prilejul soluționării unei cauze având ca obiect drepturi bănești.

**În motivarea excepției** autorii acesteia susțin, în esență, că prevederile legale criticate contravin art. 53 din Constituție. În acest sens, arată că, potrivit art. 41<sup>1</sup> alin. (1) din Legea nr. 50/1996, introdus prin Ordonanța Guvernului nr. 83/2000, magistrații și celelalte categorii de personal salarizate potrivit acestei legi au dreptul, pe perioada concediului de odihnă, pe lângă indemnizația de concediu, și la o primă egală cu indemnizația brută sau cu salariul de bază brut din luna anterioară plecării în concediu. Acest drept legal nu a fost acordat în practică, deoarece aplicarea art. 41<sup>1</sup> alin. (1) din Legea nr. 50/1996 a fost suspendată până la 1 ianuarie 2002 prin art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001. Prin art. 12 alin. (4) din Legea nr. 743/2001, această

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 privind unele măsuri referitoare la salarizarea funcționarilor publici și a altor categorii de personal din sectorul bugetar, precum și a personalului din organele autorității judecătorești, ale art. 12 alin. (4) din Legea bugetului de stat pe anul 2002 nr. 743/2001, ale art. 10 alin. (3) din Legea bugetului de stat pe anul 2003 nr. 631/2002, precum și ale art. 9 alin. (7) din Legea bugetului de stat pe anul 2004 nr. 507/2003, excepție ridicată de Tanko Edit, Torok Luiza, Pușcașu Judit, Mark Zita, Balea Luminița-Dorina, Barabas Vilma, Chițac Mirela, Popovics Erzsebet, Luffy Etelka, Jako Ibolya, Karacsony Ildiko, Arvay Matilda, Papuc Cristina, David Judita, Nagy Emese, Balint Magda, Bodor Ibolya, Rode Edit, Peter Clara, Timar Judith, Beres Ioana, Kasleder Vilma-Olga și Mitrea Claudia-Florentina în Dosarul nr. 2.068/2004 al Tribunalului Covasna.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Cauza fiind în stare de judecată, reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției ca inadmisibilă, deoarece textele de lege criticate au avut un caracter temporar, ele nemaifiind în vigoare la data sesizării Curții Constituționale. De altfel, arată că dreptul salarial pretins de autorii excepției nu este un drept constituțional.

suspendare a fost prelungită până la 31 decembrie 2002, iar prin art. 10 alin. (3) din Legea nr. 631/2002 și prin art. 9 alin. (7) din Legea nr. 507/2003, până la 31 decembrie 2003, respectiv până la 31 decembrie 2004. În consecință, consideră că prin dispozițiile legale criticate a fost restrâns exercițiul dreptului legal la prima de concediu, fără a exista vreuna dintre situațiile prevăzute de art. 53 din Constituție, care reglementează posibilitatea restrângerii prin lege a exercițiului unor drepturi sau libertăți.

**Tribunalul Covasna** apreciază că textele de lege criticate nu contravin dispozițiilor constituționale invocate, deoarece dreptul la prima de vacanță nu este un drept fundamental prevăzut și garantat de Constituție și nu intră în sfera de aplicare a art. 53 din Constituție.

Potrivit prevederilor art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

**Guvernul** apreciază că excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 este întemeiată. În acest sens, arată că art. 41 alin. (2) din Constituție consacră dreptul la concediul de odihnă plătit, drept ce are două componente. Prima componentă, nepatrimonială, constă în însuși efectuarea concediului. A doua componentă este cea patrimonială, care cuprinde și dreptul la prima de concediu. Suspendarea acordării primei de concediu echivalează cu restrângerea nejustificată a acestui drept, nefiind incidentă în acest caz vreuna dintre situațiile de excepție prevăzute în art. 53 din Constituție, care permit o asemenea restrângere. În aceeași ordine de idei amintește că art. 139 alin. (2) din Codul muncii prevede că dreptul la concediu de odihnă anual nu poate forma obiectul vreunei cesiuni, renunțări sau limitări. De asemenea, arată că „a admite soluția constituționalității suspendării aplicabilității prevederilor legale care consacră dreptul la prima de concediu echivalează cu recunoașterea implicită a posibilității de suspendare a exercițiului oricărei componente a dreptului la concediu plătit, inclusiv sub aspectul laturii nepatrimoniale“. În ceea ce privește excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 12 alin. (4) din Legea nr. 743/2001, ale art. 10 alin. (3) din Legea nr. 631/2002, precum și ale art. 9 alin. (7) din Legea nr. 507/2003, consideră că, în conformitate cu prevederile art. 29 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, este inadmisibilă. În acest sens, arată că aceste dispoziții legale se supun principiului anualității bugetului de stat, consacrat de art. 138 alin. (2) din Constituție, și nu mai sunt în vigoare.

**Avocatul Poporului** apreciază că art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 nu încalcă

dispozițiile art. 53 din Constituție, deoarece dreptul la prima de concediu nu este un drept fundamental. În ceea ce privește critica de neconstituționalitate adusă prevederilor art. 12 alin. (4) din Legea nr. 743/2001, ale art. 10 alin. (3) din Legea nr. 631/2002, precum și ale art. 9 alin. (7) din Legea nr. 507/2003, apreciază că aceasta este inadmisibilă. În acest sens, arată că, potrivit principiului anualității bugetului de stat, aceste texte de lege și-au încetat aplicarea înainte ca instanța de contencios constituțional să fie sesizată cu excepția de neconstituționalitate.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate cu care a fost sesizată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate, așa cum a fost formulat de autorii acesteia, îl constituie dispozițiile art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 privind unele măsuri referitoare la salarizarea funcționarilor publici și a altor categorii de personal din sectorul bugetar, precum și a personalului din organele autorității judecătorești, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 108 din 2 martie 2001, aprobată prin Legea nr. 386/2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 390 din 17 iulie 2001, ale art. 12 alin. (4) din Legea bugetului de stat pe anul 2002 nr. 743/2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 784 din 11 decembrie 2001, ale art. 10 alin. (3) din Legea bugetului de stat pe anul 2003 nr. 631/2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 863 din 29 noiembrie 2002, precum și dispozițiile art. 9 alin. (7) din Legea bugetului de stat pe anul 2004 nr. 507/2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 853 din 2 decembrie 2003.

Dispozițiile legale criticate au următorul cuprins:

— Art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001: „*De asemenea, se suspendă până la data de 1 ianuarie 2002 aplicarea prevederilor art. 41<sup>1</sup> alin. (1) care cuprind dispoziții referitoare la acordarea primei pentru concediul de odihnă și ale art. 45 alin. (1) referitoare la cuantumul sporului cu care se plătesc orele lucrate peste durata normală a timpului de muncă din Legea nr. 50/1996*

*privind salarizarea și alte drepturi ale personalului din organele autorității judecătorești, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 563 din 18 noiembrie 1999, modificată și completată prin Ordonanța Guvernului nr. 83/2000 pentru modificarea și completarea Legii nr. 50/1996 privind salarizarea și alte drepturi ale personalului din organele autorității judecătorești, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 425 din 1 septembrie 2000, precum și aplicarea prevederilor art. IV referitoare la acordarea primei cu ocazia plecării în concediu de odihnă din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 237/2000 pentru modificarea Legii nr. 21/1999 pentru prevenirea și sancționarea spălării banilor, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 614 din 29 noiembrie 2004.”;*

— Art. 12. alin. (4) din Legea nr. 743/2001: *„Termenele prevăzute la art. III din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 privind unele măsuri referitoare la salarizarea funcționarilor publici și a altor categorii de personal din sectorul bugetar, precum și a personalului din organele autorității judecătorești, aprobată și modificată prin Legea nr. 386/2001, se prelungesc până la data de 31 decembrie 2002.”;*

— Art. 10 alin. (3) din Legea nr. 631/2002: *„Termenele prevăzute la art. III din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 privind unele măsuri referitoare la salarizarea funcționarilor publici și a altor categorii de personal din sectorul bugetar, precum și a personalului din organele autorității judecătorești, aprobată cu modificări prin Legea nr. 386/2001, cu modificările ulterioare, se prelungesc până la data de 31 decembrie 2003.”;*

— Art. 9 alin. (7) din Legea nr. 507/2003: *„Aplicarea prevederilor din actele normative în vigoare referitoare la primele ce se acordă cu ocazia plecării în concediu de odihnă, precum și a celor ale art. 32 alin. (2) din Legea nr. 188/1999 privind Statutul funcționarilor publici, cu modificările și completările ulterioare, se suspendă până la data de 31 decembrie 2004.”*

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorii excepției invocă încălcarea prevederilor art. 53 din Constituție care au următorul cuprins:

Art. 53: *„(1) Exercițiul unor drepturi sau al unor libertăți poate fi restrâns numai prin lege și numai dacă se impune, după caz, pentru: apărarea securității naționale, a ordinii, a sănătății ori a moralei publice, a drepturilor și a libertăților cetățenilor; desfășurarea instrucției penale; prevenirea consecințelor unei calamități naturale, ale unui dezastru ori ale unui sinistru deosebit de grav.*

*(2) Restrângerea poate fi dispusă numai dacă este necesară într-o societate democratică. Măsura trebuie să fie proporțională cu situația care a determinat-o, să fie aplicată în mod nediscriminatoriu și fără a aduce atingere existenței dreptului sau a libertății.”*

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea observă că textele de lege criticate au fost supuse, în mai multe rânduri, controlului de constituționalitate. Astfel, prin Decizia nr. 12 din 18 ianuarie 2005, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 216 din 15 martie 2005 și Decizia nr. 38 din 25 ianuarie 2005, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 221 din 16 martie 2005, Curtea, în conformitate cu dispozițiile art. 29 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, a respins ca fiind inadmisibile excepțiile de neconstituționalitate ridicate, constatând că prevederile legale criticate au avut caracter temporar, iar efectele lor au încetat la data prevăzută pentru aplicare. Astfel, a reținut că dispozițiile art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 și-au încetat aplicarea la data de 1 ianuarie 2002, cele ale art. 12 alin. (4) din Legea nr. 743/2001, la 31 decembrie 2002, ale art. 10 alin. (3) din Legea nr. 631/2002 și ale art. 9 alin. (7) din Legea nr. 507/2003, la 31 decembrie 2003, respectiv la 31 decembrie 2004.

Prin aceleași decizii Curtea a reținut că dispoziția referitoare la suspendarea acordării primei pentru concediu de odihnă a fost preluată, în ceea ce privește personalul auxiliar de specialitate, în Legea bugetului de stat pe anul 2005 nr. 511/2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.121 din 29 noiembrie 2004, care, la art. 8 alin. (7), prevede că: *„Aplicarea prevederilor din actele normative în vigoare referitoare la primele ce se acordă cu ocazia plecării în concediu de odihnă, precum și a celor ale art. 32 alin. (2) din Legea nr. 188/1999 privind Statutul funcționarilor publici, republicată, cu modificările ulterioare, se suspendă până la data de 31 decembrie 2005.”*

În consecință, Curtea a analizat constituționalitatea acestor dispoziții legale în raport cu prevederile constituționale invocate și a respins criticile de neconstituționalitate ale autorilor excepției ca neîntemeiate, reținând că „beneficiul unor drepturi salariale suplimentare, cum este și prima de concediu, nu constituie un drept constituțional fundamental, iar prevederile art. 53 din Constituție nu sunt incidente în privința reglementării lor. În consecință, legiuitorul este în drept să le acorde, să le modifice ori să înceteze acordarea lor, precum și să stabilească perioada în care le acordă”.

De asemenea, Curtea a statuat că „dreptul la concediu de odihnă plătit, ca măsură de protecție socială garantată de prevederile constituționale, nu se confundă cu dreptul la prima de concediu, astfel că nu poate fi reținută încălcarea dispozițiilor art. 41 alin. (2) din Constituție”.

Întrucât nu au intervenit elemente noi, de natură să justifice schimbarea jurisprudenței în materie a Curții Constituționale, considerentele și soluția din deciziile anterioare își mențin valabilitatea și în prezenta cauză.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

D E C I D E:

1. Respinge, ca fiind inadmisibilă, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. III alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 33/2001 privind unele măsuri referitoare la salarizarea funcționarilor publici și a altor categorii de personal din sectorul bugetar, precum și a personalului din organele autorității judecătorești, ale art. 12 alin. (4) din Legea bugetului de stat pe anul 2002 nr. 743/2001, ale art. 10 alin. (3) din Legea bugetului de stat pe anul 2003 nr. 631/2002, precum și ale art. 9 alin. (7) din Legea bugetului de stat pe anul 2004 nr. 507/2003, excepție ridicată de Tanko Edit, Torok Luiza, Pușcașu Judit, Mark Zita, Balea Luminița-Dorina, Barabas Vilma, Chițac Mirela, Popovics Erzsebet, Luffy Etelka, Jako Ibolya, Karacsony Ildiko, Arvay Matilda, Papuc Cristina, David Judita, Nagy Emese, Balint Magda, Bodor Ibolya, Rode Edit, Peter Clara, Timar Judith, Beres Ioana, Kasleder Vilma-Olga și Mitrea Claudia-Florentina în Dosarul nr. 2.068/2004 al Tribunalului Covasna.

2. Respinge, ca fiind neîntemeiată, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 8 alin. (7) din Legea bugetului de stat pe anul 2005 nr. 511/2004, excepție ridicată de aceiași autori în același dosar.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 24 februarie 2005.

PREȘEDINTE,  
**CONSTANTIN DOLDUR**

Magistrat-asistent,  
**Patricia Marilena Ionea**

## ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ

**pentru aprobarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții — Programul de dezvoltare a infrastructurii în orașele mici și mijlocii din România (SAMTID), faza I, semnat la București la 28 februarie 2005**

În vederea asigurării surselor complementare necesare finanțării Programului de dezvoltare a infrastructurii în orașele mici și mijlocii din România și neafectării utilizării la timp a fondurilor nerambursabile puse la dispoziție Ministerului Integrării Europene pentru acest program — faza I, din PHARE 2002,

în temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — Se aprobă Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții — Programul de dezvoltare a infrastructurii în orașele mici și mijlocii din România (SAMTID), faza I, semnat la București la 28 februarie 2005, în valoare de 12,566 milioane euro, denumit în continuare *Contract de finanțare*.

Art. 2. — (1) Finanțarea Programului SAMTID, faza I, se va asigura din împrumutul Băncii Europene de Investiții, din fonduri PHARE și din bugetul de stat de la poziția

„Transferuri aferente Fondului Național de Preaderare“. Sumele necesare achitării impozitelor, taxelor plătibile în România și a oricăror alte costuri aferente Programului SAMTID, faza I, se vor asigura din sume alocate din bugetele proprii ale localităților din județele Alba, Botoșani, Călărași și Hunedoara, prevăzute în anexa A 1 la Contractul de finanțare.

(2) Beneficiarii finali ai Programului SAMTID, faza I, prevăzuți în Contractul de finanțare, sunt societățile



comerciale pe acțiuni din județele Alba, Botoșani, Călărași și Hunedoara, prestatoare de servicii publice, care vor încheia contracte de delegare a gestiunii activității de alimentare cu apă cu localitățile prevăzute la alin. (1).

(3) Ministerul Finanțelor Publice va încheia acorduri de împrumut subsidiar cu Ministerul Administrației și Internelor, Ministerul Integrării Europene și cu localitățile prevăzute la alin. (1), reprezentate de președinții consiliilor județene ale județelor Alba, Botoșani, Călărași și Hunedoara, în baza împuternicirilor acordate de autoritățile administrației publice locale ale localităților respective, în care vor fi stipulate drepturile și obligațiile părților, precum și sursele de finanțare ale Programului SAMTID, faza I.

(4) Ministerul Administrației și Internelor este unitatea de coordonare desemnată a programului și, în această calitate, este responsabil cu urmărirea implementării Programului SAMTID și efectuarea raportărilor potrivit prevederilor Contractului de finanțare.

(5) Ministerul Integrării Europene este responsabil cu asigurarea managementului finanțării Programului SAMTID din toate sursele legal constituite, prevăzute la alin. (1), inclusiv cu urmărirea, raportarea și efectuarea tragerilor aferente împrumutului Băncii Europene de Investiții potrivit prevederilor Contractului de finanțare.

Art. 3. — (1) Plata serviciului datoriei publice externe, respectiv rate de capital, dobânzi și orice alte costuri, va fi asigurată anual din bugetele proprii ale localităților prevăzute la art. 2 alin. (1), din sume prevăzute anual cu această destinație în bugetele locale.

(2) Prin derogare de la prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 45/2003 privind finanțele publice

locale, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 108/2004, cu modificările ulterioare, sumele constituite potrivit alin. (1) se colectează într-un cont distinct deschis pe seama fiecărui consiliu județean, acesta având obligația ca, la scadență, să le vireze Ministerului Finanțelor Publice, la termenele și în condițiile stipulate în acordurile de împrumut subsidiar, încheiate de Ministerul Finanțelor Publice cu localitățile prevăzute la art. 2 alin. (1) și reprezentate de președinții consiliilor județene, împuterniciți în acest sens de localitățile respective.

Art. 4. — Pentru scopurile Programului SAMTID, Ministerul Integrării Europene poate efectua, din sumele și în limita împrumutului, și plăți în valută aferente contractelor atribuite persoanelor juridice române, precum și contractelor individuale de consultanță atribuite persoanelor fizice române.

Art. 5. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor Publice, de comun acord cu Banca Europeană de Investiții, să introducă, pe parcursul utilizării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a Contractului de finanțare, amendamente la conținutul acestuia, care privesc modificări în descrierea tehnică, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să majoreze obligațiile financiare ale României față de Banca Europeană de Investiții sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Amendamentele la Contractul de finanțare convenite cu Banca Europeană de Investiții, potrivit alin. (1), se vor aproba prin hotărâre a Guvernului.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul finanțelor publice,

**Ionel Popescu**

p. Ministrul administrației și internelor,

**Anghel Andreescu,**

secretar de stat

Ministrul integrării europene,

**Ene Dinga**

București, 28 aprilie 2005.

Nr. 31.

## BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

România – Program de dezvoltare a infrastructurii în orașele mici și mijlocii  
(SANTID)**CONTRACT DE FINANȚARE\*)**  
între România și Banca Europeană de Investiții

București, 28 februarie 2005

Prezentul contract de finanțare este încheiat între România, reprezentată de Ministerul Finanțelor Publice (MFP), având sediul în str. Apolodor nr. 17, sector 5, București RO-70060, România, reprezentat de Ionel Popescu (denumită în continuare *Împrumutatul*), ca primă parte, și Banca Europeană de Investiții, având sediul central în bd. Konrad Adenauer nr. 100, Luxemburg, L-2950 Luxembourg, reprezentată de Wolfgang Roth, vicepreședinte, (denumită în continuare *Banca*), ca a doua parte.

## AVAND IN VEDERE CA :

1. La data de 1 februarie 1993, Comunitatile Europene si Împrumutatul au incheiat un Acord european de asociere intre Comunitatile Europene si Statele membre ale acestora, pe de o parte, si Romania, pe de alta parte.

2. In cadrul unui asemenea Acord european, Consiliul Guvernatorilor Bancii a autorizat continuarea acordarii de credite pentru proiecte de investitii in Romania;

3. La data de 4/5 iunie 1997 a fost semnat un acord cadru de catre Împrumutat si Banca (denumit in continuare "Acordul cadru") privind cooperarea financiara, care este aplicabil acestui contract (denumit in continuare "Contractul").

4. Împrumutatul a declarat ca realizeaza un proiect in doua faze (denumit in continuare "Proiectul") pentru a incuraja localitatile din acelasi judet sa se uneasca cu Consiliul Judetean respectiv in asociatii (denumite, fiecare in parte, in continuare "Asociatie de Localitati" si impreuna "Asociatii de Localitati") si sa delege functionarea si managementul serviciilor lor de alimentare cu apa pe baza de contracte de concesiune pe termen lung unor operatori regionali (denumiti, fiecare in parte, in continuare "Beneficiar final" sau "Operator regional - ROC" si impreuna "Beneficiarii finali" sau "Operatorii regionali - ROC-uri"). Proiectul se va axa in special pe imbunatatirea serviciului de alimentare cu apa, reducerea pierderilor si a costurilor prin inlocuirea conductelor rețelei, a pompelor vechi si *inter alia* prin instalarea de apometre (denumite in continuare, fiecare in parte, "Subproiect" si impreuna "Subproiectele") dupa cum se specifica mai detaliat in descrierea tehnica (denumita in continuare "Descrierea tehnica") prezentata in Anexa A1 la prezentul contract.

5. Ministerul Integrării Europene (numit in continuare MEI) se asteapta sa fie responsabil cu monitorizarea, raportarea si tragerea sumelor pentru Proiect. Împrumutatul a stabilit un Comitet director pentru supravegherea pregatirii si implementarii de ansamblu a Proiectului, prezidat de Ministerul administratiei si internelor.

6. Costul total al Proiectului este de 96 mil. EUR (nouazeci si sase milioane euro).

7. Împrumutatul a declarat ca intentioneaza sa finanteze intregul proiect dupa cum urmeaza:

	Milioane euro
Fonduri proprii ale Împrumutatului	12,0
Creditul de la Banca	40,8
Grant PHARE	36
Alte fonduri (inclusiv împrumutul BERD)	7,2
Total	96,0

\*) Contractul de finanțare este reprodus în facsimil. (Traducere)

8. Imprumutatul a declarat ca intentioneaza sa finanteze prima faza a Proiectului, dupa cum urmeaza:

	Milioane euro
Fonduri proprii ale Imprumutatului	4,91
Imprumutul de la Banca	12,56
Grant PHARE	14,43
Alte fonduri (inclusiv imprumutul BERD)	7,2
Total	39,1

9. In vederea acoperirii planului de finantare prevazut in Preambul (8), Imprumutatul a solicitat Bancii un credit in valoare de 12.566.000 EUR (douasprezece milioane cinci sute saizeci si sase de mii Euro) sau echivalentul acestuia.

10. In baza Articolului 3 din Acordul cadru, Imprumutatul a fost de acord ca dobanda si toate celelalte plati datorate Bancii si care apar ca urmare a activitatilor avute in vedere prin Acordul cadru, precum si activele si veniturile Bancii legate de astfel de activitati sa fie scutite de impozite.

11. Prin Articolul 4 din Acordul cadru, Imprumutatul a fost de acord ca, pe intreaga perioada de existenta a oricarei operatiuni financiare, incheiata in conformitate cu Acordul cadru, Imprumutatul:

(a) se va asigura

(i) ca beneficiarii pot schimba in orice moneda pe deplin convertibila, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Imprumutatului necesare pentru plata la timp a tuturor sumelor datorate Bancii in legatura cu imprumuturile si garantiile referitoare la orice proiect; si

(ii) ca aceste sume vor fi transferabile liber, imediat si efectiv; si

(b) se va asigura

(i) ca Banca poate schimba liber orice moneda liber convertibila, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Imprumutatului primite de Banca cu titlu de plati aferente unor imprumuturi si garantii sau oricarei alte activitati si ca Banca sa poata transfera liber, imediat si efectiv sumele astfel schimbate; sau, la optiunea Bancii; si

(ii) ca aceasta poate dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Imprumutatului

12. Convinsa fiind ca finantarea Proiectului corespunde domeniului sau de activitate si este conforma cu scopurile Acordului cadru si bazandu-se, *inter alia*, pe situatiile si faptele mentionate in acest Preambul, Banca a decis sa dea curs solicitarii Imprumutatului,

acordandu-i, intr-o prima etapa, un imprumut in valoare de 12.566.000 EUR (douasprezece milioane cinci sute saizeci si sase de mii Euro) sau echivalent, in cadrul acestui contract (denumit in continuare "Contract") pentru cofinantarea Fazei I a Proiectului si, in functie de indeplinirea anumitor conditii, isi afirma disponibilitatea de a lua in considerare o a doua solicitare pentru asigurarea finantarii necesare.

13. Statutul Bancii prevede ca Banca trebuie sa se asigure ca fondurile sale sunt folosite cat mai rational posibil in interesul Comunitatii Europene si, ca urmare, ca termenii si conditiile operatiunilor sale de imprumutare sunt conforme cu politica Comunitatii Europene.

14. Imprumutatul a autorizat semnarea acestui Contract si imprumutarea sumei de 12.566.000 EUR (douasprezece milioane cinci sute saizeci si sase de mii Euro) sau echivalentul acestuia, reprezentat de creditul mentionat, in termenii si conditiile stabilite prin prezentul.

15. Referirile din prezentul Contract la "Articole", "Preambul", "Anexe" si „Documente atasate” reprezinta trimiteri la articole, preambul, anexe si documente atasate la acest Contract; urmatorii termenii au intelesurile atribuite acestora in Preambul si Articolele specificate in continuare:

Termenii definiti in textul Contractului	Articol sau Preambul
Data limita de acceptare	4.02C
Subproiect afectat	4.03A (4)
Asociatii de Localitati	Preambul (4)
Contract	Preambul (12)
Instanta	11.02
Curtea de conturi	6.07
Credit	1.01
Aviz de Tragere	1.02C
Cerere de Tragere	1.02B
Imprumut BERD	Preambul (7)
Grantul Phare	Preambul (7)
Rata de Referinta a BEI	4.02B
Mediul inconjurator	6.05
Instrument de Datorie Publica Externa	7.01
Beneficiar final	Preambul (4)
Rata fixa	3.01
Acordul cadru	Preambul (3)
Eveniment de Rambursare Anticipata Compensatorie	4.03C
Imprumut	2.01
Ziua lucratoare in Luxemburg	1.02C
Data scadentei	4.01B
Ministerul Integrarii Europene	Preambul (5)
Transa notificata	1.05B
Data platii	5.01
Suma rambursata anticipat	4.02A
Data anticipata de rambursare	4.02A
Notificare de rambursare anticipata	4.02A

Proiect	Preambul (4)
Zi lucratoare relevanta	5.01
Rata interbancara relevanta	1.02B
ROC	Preambul (4)
Data de Disponibilizare Planificata	1.02C
Subproiect	Preambul (4)
Descrierea tehnica	Preambul (4)
Imprumut la termen	4.03A(2)
Transa	1.02A

Termeni definiti in Anexe	Anexa
EURIBOR	Anexa B
LIBOR	Anexa B
Zi Lucratoare in Londra	Anexa B
Zi Lucratoare in New York	Anexa B
Faza 1	Anexa A
Faza 2	Anexa A
Banci de referinta	Anexa B
Perioada reprezentativa	Anexa B
Data de stabilire	Anexa B

Ca urmare, prin prezentul s-a convenit dupa cum urmeaza:

## **ARTICOLUL 1** **Credit si trageri**

### **1.01. Suma Creditului**

Prin acest contract, Banca acorda Imprumutatului, iar Imprumutatul accepta, un Credit (denumit in continuare "*Creditul*"), in suma echivalenta cu 12.566.000 EUR (douasprezece milioane cincisute sasezeci si sase de mii euro) pentru a fi utilizat exclusiv pentru finantarea costurilor Fazei I a Proiectului.

### **1.02. Proceduri de tragere**

#### **1.02A Transele si alocarile**

Banca va disponibiliza Creditul in 4 transe. Suma fiecărei transe, dacă nu este soldul netras al Creditului, va avea o valoare minima de 3 milioane EUR sau echivalentul acesteia. O transa solicitata de Imprumutat in conformitate cu Articolul 1.02B este numita in continuare "Transa".

#### **1.02B Cerere de tragere**

Periodic, pana la data de 30 iunie 2007, Imprumutatul poate prezenta Bancii o cerere scrisa, (denumita in continuare "Cerere de Tragere"), in mod substantial in forma precizata in Anexa C, pentru disponibilizarea unei Transe. Cererea de Tragere va specifica:

- (i) suma si valuta de disponibilizare a Transei si la care Subproiect sau Subproiecte se refera;

- (ii) data preferata pentru efectuarea tragerii, care va fi o Zi lucratoare relevanta (dupa cum este definita in Articolul 5.01), intelegandu-se ca Banca poate disponibiliza Transa in termen de pana la patru luni calendaristice de la data Cererii de Tragere; si
- (iii) in mod unilateral, rata fixa a dobanzii, daca este cazul, indicata de Banca fara nici un angajament, care va fi aplicabila Transei pe intreaga ei perioada.

In intelesul acestui Contract, in general "Rata interbancara relevanta" inseamna:

1. EURIBOR, in cazul unei Transe denominata in euro;
2. LIBOR, in cazul unei Transei denominata in lire sterline sau USD; si
3. Rata de piata si definitia acesteia aleasa de Banca si comunicata separat Imprumutatului, in cazul unei Transe denominata in orice alta valuta.

Sub rezerva prevederilor penultimului paragraf al Articolului 1.02C, fiecare Cerere de Tragere este irevocabila.

### **1.02C Avizul de Tragere**

Cu 10 -15 zile inainte de data disponibilizarii unei Transe, in cazul in care Cererea de Tragere este conforma cu Articolul 1.02B, Banca va remite Imprumutatului o notificare (denumita in continuare "Aviz de Tragere") prin care va specifica:

- (i) valoarea si moneda de disponibilizare;
- (ii) data la care este planificat sa fie disponibilizata Transa (denumita in continuare "Data de Disponibilizare Planificata"), disponibilizarea fiind in orice caz sub rezerva conditiilor de la Articolul 1.04; si
- (iii) rata fixa a dobanzii, aplicabila Transei conform Art. 3.01.

In cazul in care unul sau mai multe elemente specificate in Avizul de Tragere nu sunt conforme cu elementele corespunzatoare din Cererea de Tragere, daca este cazul, Imprumutatul poate revoca Cererea de Tragere printr-o notificare adresata Bancii intr-un interval de trei Zile lucratoare in Luxemburg de la primirea Avizului de Tragere, si, drept urmare, Cererea si Avizul de Tragere vor ramane fara efect.

In intelesul acestui Contract, in general, " Zi Lucratoare in Luxemburg" inseamna o zi in care bancile comerciale sunt deschise in Luxemburg.

### **1.02D Contul de disponibilizare**

Disponibilizarea va fi efectuata in acel cont bancar pe care Imprumutatul, prin Ministerul Integrarii Europene, il va notifica in scris Bancii cu cel putin 15 zile inainte de Data de Disponibilizare Planificata.

### **1.03. Moneda tragerii**

Sub rezerva disponibilitatilor, Banca va disponibiliza fiecare Transa in moneda pentru care Imprumutatul si-a exprimat preferinta. Moneda fiecărei trageri va fi euro sau orice alta moneda care este tranzactionata pe scara larga pe principalele piete valutare.

Pentru calculul sumelor ce urmeaza a fi trase intr-o alta moneda decat euro, si pentru a stabili echivalentul Euro, Banca va aplica cursul de schimb de referinta calculat si publicat de Banca Central Europeana din Frankfurt, la acea data care cade cu 15 zile inainte de data efectuarii tragerii, dupa cum va decide Banca.

#### **1.04. Conditii de tragere**

##### **1.04.A Prima Transa**

Disponibilizarea primei Transe este conditionata de primirea de catre Banca, la data sau inainte de data care cade cu 5 Zile lucratoare in Luxembourg inainte de Data de Disponibilizare Planificata, a urmatoarelor documente sau dovezi in forma si continut satisfacator pentru aceasta:

- (i) un aviz juridic in limba engleza privind semnarea corespunzatoare a acestui Contract de catre Imprumutat si privind documentatia relevanta, in forma si continut acceptabile pentru Banca, sub toate aspectele;
- (ii) o imputernicire pentru semnarea acestui Contract, in numele Imprumutatului, in limba engleza;
- (iii) dovada, in limba engleza, a faptului ca Imprumutatul a autorizat si imputernicit pe deplin MEI sa solicite si sa primeasca trageri, prin prezentul, in numele si in contul Imprumutatului;
- (iv) dovada autorizarii persoanei sau persoanelor care semneaza Cererile de Tragere si specimenul de semnatura autentic al/ale acestei persoane/acestor persoane;
- (v) dovada ca cel putin un model de Contract de concesiune, acceptat de Banca, a fost semnat intre o Asociatie a localitatilor si un Beneficiar final;
- (vi) dovada ca toate aprobarile necesare privind controlul schimbului valutar specificate de Banca sau indicate in avizul juridic dat conform alineatului (i) de mai sus, daca este cazul, au fost obtinute, pentru a permite Imprumutatului sa primeasca transe dupa cum este prevazut in acest Contract, sa ramburseze Imprumutul si sa plateasca dobanda si toate celelalte sume datorate conform prezentului Contract.

##### **1.04B Toate Transele**

Disponibilizarea fiecărei Transe conform Articolului 1.02, inclusiv prima, este conditionata de primirea de catre Banca, cu 5 Zile Lucratoare in Luxembourg inainte de Data de Disponibilizare Planificata, in forma si continut satisfacator pentru Banca a:

- (i) dovezii ca dupa tragerea Transei relevante, suma totala din Creditul tras nu va depasi cheltuielile totale aparute sau angajate de Imprumutat in cadrul Proiectului pana la data Cererii de Disponibilizare relevante;
- (ii) unui certificat de la Imprumutat in forma prevazuta in Anexa D; si
- (iii) dovezii ca in orice moment exista fonduri disponibile suficiente, in conformitate cu Articolul 6.01.

## **1.05 Amanarea Tragerilor**

### **1.05A Motive pentru amanare**

La solicitarea Imprumutatului, Banca va amana disponibilizarea oricarei Transe, in totalitate sau partial, pana la o data specificata de Imprumutat, care sa fie la o data care cade nu mai tarziu de sase luni de la Data de Disponibilizare Planificata. Intr-un astfel de caz, Imprumutatul va plati un comision de amanare, dupa cum se specifica in Articolul 1.05B de mai jos. Orice solicitare de amanare va fi valabila pentru o Transa, numai daca aceasta este solicitata cu cel putin cinci Zile Lucratoare in Luxembourg inainte de Data de Disponibilizare Planificata.

Daca oricare din conditiile la care se face referire in Articolul 1.04 nu este indeplinita pana la data specificata si la Data de Disponibilizare Planificata, tragerea va fi amanata pentru o data agreata intre Banca si Imprumutat, care cade cu nu mai mult de 5 Zile Lucratoare in Luxembourg, dupa indeplinirea tuturor conditiilor de disponibilizare.

### **1.05B Comisionul de amanare**

Daca disponibilizarea oricarei Transe Notificate (dupa cum este definita in Articolul 1.05B de mai jos) este amanata, fie la solicitarea Imprumutatului, fie din cauza neindeplinirii conditiilor de tragere, Imprumutatul, la cererea Bancii, va plati un comision pentru suma pentru care este amanata disponibilizarea. Acest comision va fi aplicat de la Data de Disponibilizare Planificata pana la data actuala de disponibilizare, sau dupa caz, pana la data de anulare a Transei, la o rata egala cu R1 minus R2, unde:

R1 insemna rata dobanzii care s-ar fi aplicat ocazional in conformitate cu Paragraful 3.01, daca Transa ar fi fost trasa la Data de Disponibilizare Planificata,

si

R2 insemna Rata Relevanta Interbancara minus 0,125% (12,5 puncte de baza); cu conditia ca in scopul determinarii Ratei Relevante Interbancare, in legatura cu acest Articol 1.05, perioadele relevante prevazute in Anexa B sa fie perioade succesive de cate o luna, incepand cu Data de Disponibilizare Planificata.

In plus, comisionul mentionat mai sus:

- (i) daca amanarea depaseste, ca durata, o luna, se va acumula la sfarsitul fiecarei luni;
- (ii) se va calcula utilizand numarul de zile convenit aplicabil la R1; si
- (iii) in cazul in care R2 depaseste R1, va fi fixat la zero; si
- (iv) va fi platibil conform articolului 1.07.

In acest Contract, "Transa Notificata" insemna o Transa pentru care Banca a emis un Aviz de Disponibilizare.

### **1.05C Anularea tragerii amanate cu 6 luni**

Banca poate, prin notificarea Imprumutatului, anula o tragere care a fost amanata conform articolului 1.05B cu mai mult de 6 luni in total. Suma anulata va ramane disponibila pentru tragere conform Articolului 1.02.



## **1.06. Anularea si suspendarea si alocarea**

### **1.06A Dreptul de anulare al Imprumutatului**

Imprumutatul, poate in orice moment, prin notificare catre Banca, sa anuleze, in totalitate sau partial, si cu aplicabilitate imediata, partea netrasa din Credit. Cu toate acestea, notificarea nu va avea efect asupra Transei a carei Data de Disponibilizare Planificata cade in urmatoarele 7 Zile Lucratoare in Luxembourg, dupa data acestei notificari.

### **1.06B Dreptul Bancii de suspendare si anulare**

Banca poate, prin notificarea Imprumutatului, anula sau suspenda in totalitate sau partial partea netrasa din Credit, in orice moment si cu efect imediat:

- (i) dupa un eveniment mentionat in Articolul 10.01; si
- (ii) in cazuri exceptionale care afecteaza negativ accesul Bancii la piata de capital, cu exceptie in ceea ce priveste o Transa Notificata.

In plus, in masura in care Banca poate anula Creditul conform articolului 4.03 A, Banca poate, de asemenea, sa-l si suspende. Orice suspendare va continua pana cand Banca incheie suspendarea sau anuleaza suma suspendata.

### **1.06C Comision pentru suspendarea sau anularea Transei**

#### **1.06C(1) Suspendarea**

Daca Banca suspenda o Transa Notificata, fie datorita unui Caz de Rambursare Anticipata Compensatorie (dupa cum este definit in Articolul 4.03C), fie datorita unui eveniment mentionat in Articolul 10.01, dar nu altfel, Imprumutatul va despagubi Banca conform Articolului 1.05B.

#### **1.06C(2) Anularea**

Daca Imprumutatul anuleaza o Transa Notificata, acesta va despagubi Banca conform Articolului 4.02B. Daca Imprumutatul anuleaza orice parte a Creditului, alta decat o Transa Notificata, nu se plateste nici un comision.

Daca Banca anuleaza o Transa Notificata ca urmare a unui Eveniment de Rambursare Anticipata Compensatorie sau anuleaza o tragere conform Articolului 1.05C, Imprumutatul va despagubi Banca conform Articolului 4.02B. Daca Banca anuleaza o Transa Notificata datorita unui eveniment mentionat in Articolul 10.01, Imprumutatul va compensa Banca conform Articolului 10.03. Cu exceptia acestor cazuri, nici un comision nu se plateste ca urmare a anularii de catre Banca.

Orice comision de anulare va fi calculat considerandu-se ca suma anulata a fost trasa si rambursata la Data de Disponibilizare Planificata, sau, in masura in care Transa este in momentul respectiv amanata sau suspendata, la data avizului de anulare.

### **1.06D Anularea după expirarea Creditului**

În orice moment după termenul limită pentru prezentarea de către Împrumutat a unei Cereri de Tragere, conform Articolului 1.02B, Banca poate anula orice parte a Creditului, alta decât o Tranză Notificată, prin notificarea Împrumutatului și fără nici o obligație pentru nici una dintre părți.

### **1.07 Sume datorate conform Articolului 1**

Sumele datorate conform Articolelor 1.05 și 1.06 vor fi platibile în moneda Tranzelor în cauză. Acestea vor fi platibile în termen de 7 zile de la primirea de către Împrumutat a cererii Bancii sau pe durata oricărei perioade mai mari, specificată în avizul de solicitare al Bancii.

## **Articolul 2 Împrumutul**

### **2.01 Valoarea Împrumutului**

Împrumutul acordat în cadrul acestui Credit (numit în continuare "Împrumut") va cuprinde totalul sumelor disponibilizate de Banca în monedele disponibilizării, după cum sunt notificate de Banca cu ocazia disponibilizării fiecărei tranșe.

### **2.02 Moneda rambursării**

Fiecare rambursare a unei Tranză conform Articolului 4 sau, după caz, a Articolului 10, va fi efectuată în moneda Tranză respective.

### **2.03. Moneda dobânzii și a altor obligații de plată**

Dobânda și celelalte costuri platibile de Împrumutat conform Articolului 3, Articolului 4 și acolo unde este aplicabil, Articolului 10, vor fi calculate și platibile, în ceea ce privește fiecare tranșă, în moneda tranșei respective.

Orice altă plată în Cadrul Articolului 9.02 va fi efectuată în moneda specificată de Banca, avându-se în vedere moneda în care s-au efectuat cheltuielile ce urmează să fie rambursate prin acea plată.

### **2.04. Confirmarea de către Banca**

După disponibilizarea unei Tranză, Banca va transmite Împrumutatului un centralizator care cuprinde data disponibilizării, moneda și suma, termenii de rambursare și rata dobânzii respectivei Tranză și pentru acea Tranză. Această confirmare va cuprinde și un grafic de amortizare.

### **Articolul 3** **Dobanda**

#### **3.01. Rata dobanzii**

Imprumutatul va plati dobanda la soldul nerambursat al fiecărei Transe, semianual, in jurul Datelor de Plata Relevante, conform celor mentionate in Avizul de Disponibilizare, incepand cu prima Data de Plata care urmeaza Datei de Disponibilizare a Transei.

Dobanda va fi calculata pe baza Articolului 5.02 (i) la Rata fixa. In acest contract, "Rata fixa" inseamna o rata a dobanzii anuale stabilita de Banca in conformitate cu principiile aplicabile stabilite ocazional de organele de conducere ale Bancii pentru imprumuturi efectuate la o rata fixa a dobanzii, denominata in moneda Transei si fiind purtatoare de termeni echivalenti pentru rambursarea capitalului si plata dobanzii.

#### **3.02. Dobanda la sumele cu scadenta depasita**

Fara a contraveni prevederilor Articolului 10 si prin derogare de la Articolul 3.01, pentru orice suma platibila restanta conform termenilor acestui Contract, dobanda se va calcula de la data scadentei, pana la data platii, la o rata anuala egala cu Rata Interbancara Relevanta plus 2% (200 de puncte de baza) pe an si va fi platibila conform cu solicitarea Bancii. In scopul stabilirii Ratei Interbancare Relevante pentru acest Articol 3.02, perioadele relevante in intelesul Anexei B vor fi perioade succesive de o luna incepand cu data scadentei.

Cu toate acestea, dobanda pentru o Transa va fi stabilita la rata anuala definita conform Articolului 3.01A plus 0,25% (25 puncte de baza), daca acea rata anuala depaseste, pentru oricare perioada relevanta, rata specificata in aliniatul precedent.

Daca suma neachitata la scadenta este intr-o moneda, alta decat moneda Transei relevante, atunci se va utiliza urmatoarea rata anuala, si anume Rata Interbancara Relevanta care este retinuta de Banca pentru tranzactii in moneda respectiva plus 2% (200 puncte de baza) pe an, calculata in conformitate cu practica pietii pentru rata in cauza.

### **Articolul 4** **Rambursarea**

#### **4.01. Rambursarea uzuala**

##### **4.01A Graficul de rambursare**

Imprumutatul va rambursa Imprumutul conform graficului de rambursare prezentat in Anexa E.

##### **4.01B Definitia Datei Scadentei**

Ultima data de rambursare a Imprumutului se numeste in continuare "Data scadentei".

## **4.02. Rambursarea anticipata voluntara**

### **4.02 A. Optiuni de rambursare anticipata**

Conform prevederilor Articolelor 4.02B si 4., Imprumutatul poate rambursa anticipat toata sau o parte a oricarei Transe, impreuna cu dobanda acumulata la aceasta, in baza unei comunicari scrise transmise cu o luna inainte (denumita in continuare "Notificare de Rambursare Anticipata") care specifica suma care urmeaza a fi rambursata anticipat ("Suma Rambursata Anticipat") si data la care Imprumutatul propune rambursarea anticipata ("Data Rambursarii Anticipate"), data care va fi Data de Plata pentru Transa in cauza.

### **4.02B Compensatie pentru rambursare anticipata**

Cu privire la fiecare Suma Rambursata Anticipat a unei Transe, Imprumutatul va plati Bancii la Data Rambursarii Anticipate o compensatie egala cu valoarea actuala (la Data de Rambursare Anticipata) a ceea ce depaseste, daca este cazul:

- (i) dobanda care s-ar fi acumulat ulterior la Suma Rambursata Anticipat, pe perioada dintre Data de rambursare anticipata si data scadentei, daca aceasta nu s-ar fi platit anticipat; fata de
- (ii) dobanda care astfel s-ar fi acumulat pentru perioada respectiva, daca aceasta ar fi fost calculata la Rata de Referinta a BEI (dupa cum este definita mai jos) in vigoare cu o luna inainte de Data Rambursarii Anticipate, minus 15 puncte de baza.

Valoarea prezenta mentionata va fi calculata la o rata de scont egala cu Rata de Referinta BEI, aplicata incepand cu fiecare Data de Plata relevanta.

In acest Contract, "Rata de Referinta a BEI" inseamna Rata Fixa aplicabila cu o luna anterior Datei de Rambursare Anticipata si avand aceiasi termeni pentru plata dobanzii si acelasi profil de rambursare la Data scadentei ca si Suma Rambursata Anticipat.

### **4.02C Mecanismul de Rambursare Anticipata**

Banca va notifica Imprumutatul, cu cel putin 15 zile inainte de Data Rambursarii Anticipate, Suma Rambursata Anticipat, dobanda acumulata la aceasta si compensatia platibila conform Articolului 4.02B sau, dupa caz, ca nu se datoreaza nici o compensatie.

Cel tarziu la Data limita de Acceptare (dupa cum este definita mai jos) Imprumutatul va notifica Bancii:

- (i) fie privind confirmarea Notificarii de Rambursare Anticipata in termenii specificati de Banca;
- (ii) fie privind retragerea Avizului de Rambursare Anticipata.

Daca Imprumutatul confirma, potrivit alin. (i), acesta va efectua rambursare anticipata. Daca Imprumutatul retrage Notificarea de Rambursare Anticipata sau nu o confirma in timp util,

acesta poate sa nu efectueze rambursarea anticipata. In caz contrar, Notificarea de Rambursare Anticipata va fi obligatorie si irevocabila.

Imprumutatul va insoti rambursarea anticipata cu plata dobanzii acumulate si a compensatiei, daca este cazul, datorata cu privire la Suma Rambursata Anticipat.

In intelesul acestui Articol 4.02C, "Data limita de acceptare" pentru o notificare este:

- (i) ora 16:00 la Luxembourg in ziua de transmitere, daca notificarea este transmisa intr-o Zi Lucratoare in Luxembourg; sau
- (ii) ora 11:00 a zilei imediat urmatoare care este o Zi Lucratoare la Luxembourg, daca notificarea este transmisa dupa ora 12:00 la Luxembourg in oricare astfel de zi sau este transmisa intr-o zi care nu este Zi Lucratoare in Luxembourg.

#### **4.03. Rambursarea anticipata obligatorie**

##### **4.03A Motive de rambursare anticipata**

##### **4.03A(1) Reducerea Costului Proiectului**

Daca costul total al Proiectului va trebui redus de la cifra specificata in Preambul (8), pana la un nivel la care suma Creditului depaseste 50% din acel cost, Banca poate anula portiunea corespunzatoare din Credit sau cere rambursarea anticipata a respectivei portiuni din Imprumut, proportional cu reducerea acestuia, prin notificarea Imprumutatului.

##### **4.03A(2) Principiul Pari-passu fata de alt Imprumut la termen**

Daca Imprumutatul ramburseaza anticipat, in mod voluntar, o parte sau in intregime oricare imprumut, sau oricare alta datorie financiara sau credit, contractat initial pe o perioada mai mare de cinci ani (denumit in continuare "Imprumut la termen") altfel decat din sumele imprumutului care are un termen cel putin egal cu termenul neexpirat al imprumutului rambursat anticipat, Banca poate anula Creditul sau solicita rambursarea anticipata a unei parti din suma Imprumutului nerambursata in acel moment, in aceeasi proportie cu aceea dintre suma rambursata din Imprumutul la termen si suma totala nerambursata a tuturor celorlalte Imprumuturi la termen, prin notificarea Imprumutatului.

Banca va transmite Imprumutatului notificarea sa, in termen de 30 de zile de la primirea notificarii, conform Articolului 8.02 (ii).

##### **4.03A(3) Cazuri de schimbare a controlului**

Daca Banca a fost informata, conform Art. 8.02 (iii), sau are temeiuri rezonabile sa creada ca o terta parte (alta decat o Asociatie de Localitati) actionand singura sau impreuna cu alte parti, a obtinut sau intentioneaza sa obtina controlul financiar asupra unui Beneficiar Final sau a obtinut sau intentioneaza sa obtina controlul asupra managementului Beneficiarului Final, Banca poate solicita plata anticipata a Imprumutului, in proportia in care Imprumutatul a disponibilizat Imprumutul respectivului Beneficiar Final.

#### **4.03A(4) Subproiectele afectate**

Daca Bancii i se aduce la cunostinta ca Imprumutatul a incalcat obligatiile asumate in ceea ce priveste un Subproiect (denumit in continuare "Subproiect Afectat"), aceasta poate notifica Imprumutatul in mod corespunzator. Daca, in termen de 30 de zile de la data transmiterii respectivei notificari, Imprumutatul nu ia masuri pentru remedierea acelei incalcarii intr-o maniera acceptabila pentru Banca, atunci Banca poate solicita prin notificare ulterioara ca in urmatoarea perioada de 30 de zile, Imprumutatul trebuie sa ramburseze anticipat o parte a Imprumutului corespunzand cu raportul dintre valoarea declarata a Subproiectului afectat si valoarea declarata totala a Proiectului, impreuna cu dobanda acumulata suma rambursata anticipat, precum si o compensatie calculata corespunzator paragrafului 4.02B, daca este cazul.

#### **4.03B Mecanismul de rambursare anticipata**

Orice suma solicitata de Banca conform Articolului 4.03A, impreuna cu oricare dobanda acumulata si orice compensatie datorata conform Articolului 4.02B, va fi platita la data indicata de Banca, data care va cadea intr-un interval de cel mult 30 de zile de la data notificarii solicitarii Bancii.

#### **4.03C Compensatie pentru rambursare anticipata**

In cazul rambursarii anticipate ca urmare unui eveniment mentionat la Articolul 4.03A, altul decat paragrafele 4.03A(1) si 4.03A(2) (fiecare astfel de eveniment numit in continuare "Eveniment de Rambursare Anticipata Compensatorie"), compensatia, daca este cazul, va fi stabilita in conformitate cu Articolul 4.02B.

Daca, in plus, conform oricarei prevederi ale Articolului 4.03B Imprumutatul ramburseaza anticipat o Transa la o data, alta decat o Data de Plata relevanta, Imprumutatul va despagubi Banca cu acea suma pe care Banca o va certifica ca fiind necesara pentru a compensa primirea fondurilor altfel decat la o Data de Plata relevanta.

#### **4.04. Aplicarea rambursarii anticipate partiale**

Daca Imprumutatul ramburseaza partial anticipat o Transa, atunci Suma Rambursata Anticipat va fi considerata ca ramburseaza pro rata sau, la alegerea sa, in ordinea inversa a scadentei, fiecare rata scadenta.

Daca Banca solicita rambursarea partiala anticipata a Imprumutului, atunci Imprumutatul, conformandu-se cererii, poate ca, prin notificare trimisa Bancii in termen de cinci Zile lucratoare in Luxembourg de la primirea solicitarii Bancii, sa aleaga Transele care vor fi rambursate anticipat si sa-si exercite optiunea privind utilizarea sumelor rambursate anticipat.

## **Articolul 5** **Platile**

### **5.01. Definitia Datei de Plata**

In acest Contract:

“Data de Plata” inseamna:

25 Martie si 25 Septembrie ale fiecarui an, cu exceptia ca, in cazul in care oricare astfel de data nu este o Zi lucratoare relevanta, aceasta va insemna Ziua Lucratoare Relevanta care urmeaza, fara ajustarea la nici un calcul al dobanzii

si

“Zi Lucratoare Relevanta” inseamna

- (i) pentru euro, o zi in care sistemul de plata TARGET opereaza; si
- (ii) pentru orice alta moneda, o zi in care bancile functioneaza in regim normal in principalul centru financiar national al monedei respective.

### **5.02 Convetia Numarului de Zile**

Orice suma datorata sub forma de dobanda, comision sau taxa de catre Imprumutat, in cadrul acestui Contract si calculata pentru orice fractiune din an, va fi calculata pe baza unui an de trei sute saizeci de zile si a unei luni de treizeci de zile.

### **5.03 Data si locul platii**

Toate sumele, altele decat dobanda, compensatiile si ratele de capital, sunt platibile in termen de sapte zile de la primirea de catre Imprumutat a solicitarii Bancii.

Fiecare suma platibila de catre Imprumutat in cadrul acestui Contract va fi platita in acel cont, care a fost comunicat Imprumutatului de catre Banca. Banca va indica contul cu cel putin cincisprezece zile inainte de data scadentei, pentru prima plata pe care o face Imprumutatul si va notifica orice schimbare a contului cu cel putin cincisprezece zile inainte de data primei plati la care se aplica modificarea. Aceasta perioada de notificare nu se aplica in cazul platilor efectuate in temeiul Art. 10.

Orice suma platibila de catre Imprumutat va fi considerata ca fiind platita la data primirii acesteia de catre Banca.

## **ARTICOLUL 6** **Angajamente speciale**

### **6.01. Utilizarea Imprumutului si a altor fonduri disponibile**

Imprumutatul va utiliza sumele Imprumutului exclusiv pentru realizarea Fazei 1 a Proiectului.

Imprumutatul se va asigura ca ii sunt disponibile celelalte fonduri precizate in Preambul (7) si ca aceste fonduri sunt utilizate, la nivelul necesitatilor, pentru finantarea proiectului pentru a permite finalizarea la timp a acestuia in conformitate cu Descrierea Tehnica.

### **6.02. Finalizarea Proiectului**

Imprumutatul va determina Asociatiile de Localitati sa deruleze Subproiectele in conformitate cu Descrierea Tehnica, care poate fi modificata periodic cu aprobarea Bancii si sa finalizeze Subproiectele pana la data finala specificata in aceasta.

### **6.03. Costul majorat al Proiectului**

In cazul in care costul Proiectului depaseste cifra estimata, prevazuta in Preambul (8), Imprumutatul va obtine finantare pentru a acoperi cresterea costului fara a apela la Banca, astfel incat sa permita finalizarea Proiectului in conformitate cu Descrierea Tehnica.

### **6.04. Procedura de licitatie**

Imprumutatul va determina Asociatiile de Localitati si Beneficiarii Finali sa achizitioneze echipamente, sa asigure serviciile si sa comande lucrarile pentru Subproiecte: (i) in masura in care acestea sunt adecvate pentru respectivul Subproiectul, conform Directivelor UE relevante si (ii) in masura in care Directivele UE nu se aplica, prin proceduri de achizitie care, spre satisfactia Bancii, respecta criteriile de economie si eficienta.

### **6.05. Angajamentele de continuare a Proiectului**

#### **6.05A Proprietatea si functionarea Subproiectului**

Atat timp cat Imprumul este nerambursat, Imprumutatul se va asigura ca Beneficiarii Finali:

- (i) **Intretinere:** vor intretine, repara, sau renova toate proprietatile care fac parte din Subproiecte, in masura necesara pentru a fi mentinute in stare buna de functionare;
- (ii) **Asigurare:** vor asigura toate lucrarile si proprietatile care fac parte din Subproiecte, in conformitate cu practicile normale pentru lucrari similare in Romania (inclusiv asigurare personala);
- (iii) **Drepturi si Avize:** vor mentine in vigoare toate drepturile de acces sau de folosinta si toate avizele necesare pentru executia si functionarea Subproiectelor;
- (iv) **Mediul Inconjurator si legislatia Uniunii Europene:**
  - a) vor implementa si exploata Subproiectele in conformitate cu acele legi ale Uniunii Europene, cu exceptia acelor derogari facute de Banca in scopurile acestui Contract, in masura in care acestea sunt implementate in legislatia



romana sau specificata de catre Banca anterior datei incheierii acestui Contract, precum si cu tratatele internationale aplicabile, al caror obiectiv principal il reprezinta conservarea, protejarea si imbunatatirea Mediului Inconjurator; in intelesul acestui paragraf, "Mediu Inconjurator" inseamna, in masura in care acestea afecteaza calitatea vietii, urmatoarele: aa) fauna si flora; bb) solul, apa, aerul, climatul si peisajul; si cc) patrimonial cultural si mediul inconjurator creat; si

- b) in general, vor implementa si exploata Subproiectele in conformitate cu principiile legislatiei Uniunii Europene aplicabile Imprumutatului si/sau Beneficiarilor Finali si Subproiectelor, in masura in care principiile legislatiei Uniunii Europene sunt implementate in legislatia sau practica din Romania.

### **6.05B Activele Subproiectului**

Atat timp cat Imprumul este nerambursat, Imprumul isi va mentine, sau se va asigura, dupa caz, ca Asociatia de Localitati, daca banca nu si-a dat anterior consimtamantul in scris, isi mentine denumirea si proprietatea asupra tuturor sau a majoritatii activelor cuprinse in Subproiecte, sau corespunzator, inlocuiesc si renoveaza aceste active si mentin Subproiectele in stare de functionare continua, conform scopurilor lor initiale; cu precizarea ca Banca poate sa nu-si dea consimtamantul numai atunci cand actiunea propusa ar prejudicia interesele Bancii ca imprumutator al Imprumutatului sau ar face Subproiectul respectiv neeligibil pentru finantarea de catre Banca conform Statutului sau Art. 267 al Tratatului de la Roma.

### **6.06 Contractele de concesiune**

Imprumul se va asigura ca vor fi incheiate contracte de concesiune intre fiecare Asociatie de Localitati si Beneficiarii Finali, asa cum au fost definiti in Preambul (4), care:

- (i) sa prevada o crestere initiala a tarifului la apa in vederea asigurarii in mod colectiv a unui flux de numerar pozitiv pentru primii trei ani de functionare ai fiecarui Beneficiar Final;
- (ii) sa prevada o redeventa platita de Beneficiarul Final catre Asociatia de Localitati suficient de mare pentru a acoperi serviciul datoriei in legatura cu finantarea Subproiectului relevant;
- (iii) sa stabileasca o baza pentru armonizarea tarifelor la apa, intr-o anumita perioada de timp, pentru localitatile beneficiare ale Subproiectului si deservite de fiecare Beneficiar Final;
- (iv) sa delege managementul activelor si planificarea investitiilor fiecarui Beneficiar Final;
- (v) sa solicite fiecarui Beneficiar Final sa realizeze un management proactiv bazat pe cerinte, pe baza unor indicatori de performanta adecvati, in conformitate cu Anexa A 3; si
- (vi) sa contina un mecanism de ajustare a tarifului care va fi introdus conform procedurilor care guverneaza acordul cadru de reglementare pentru serviciile municipale din Romania:

- (a) sa acopere riscurile de concesiune aflate in afara controlului Beneficiarilor Finali (incluzand, printre altele, inflatia generala, scaderea consumului si impactul cursului de schimb valutar asupra costurilor serviciului datoriei); si
- (b) sa asigure mentinerea de catre Beneficiarii Finali a unei Rate de Acoperire a Serviciului Datoriei de 1,2 la 1.

In intelesul acestui aliniat (vi)(b):

- (aa) termenul “Datorie” inseamna orice datorie a Beneficiarului Final cu scadenta mai mare de un an de la data la care este initial creata;
- (bb) termenul “Serviciul Datoriei” inseamna cerintele estimate ale serviciului datoriei a Beneficiarului Final intr-un an dat;
- (cc) termenul “Venituri Nete” inseamna diferenta dintre suma veniturilor Beneficiarului Final din toate sursele si toate cheltuielile sale, incluzand administrarea, intretinerea, impozitele si platile efectuate cu titlu de impozite, dar excluzand provizioanele de depreciere, alte costuri operationale care nu se platesc in numerar si dobanda si alte costuri cu Datoria; si
- (dd) termenul “Rata de Acoperire a Serviciului Datoriei” inseamna raportul dintre Veniturile Nete estimate ale Beneficiarului Final pentru un anumit an si Serviciul Datoriei pentru acel an.

### **6.07 Vizite**

Imprumutatul intelege ca Banca poate fi obligata sa divulge Curtii de Conturi a Comunitatilor Europene (denumita in continuare “Curtea de Conturi”) acele documente referitoare la Imprumutat si la Proiect, care sunt necesare pentru indeplinirea sarcinilor Curtii de Conturi, in conformitate cu legislatia Uniunii Europene.

Imprumutatul va permite si va determina Beneficiarii Finali sa permita persoanelor desemnate de Banca, care pot fi insotite de reprezentati ai Curtii de Conturi, sa viziteze amplasamentele, instalatiile si lucrarile cuprinse in Subproiecte si sa efectueze acele verificari pe care acestia le doresc. In acest scop, Imprumutatul si/sau Beneficiarii Finali vor acorda sau se vor asigura ca le este acordata toata asistenta necesara. Cu ocazia unei astfel de vizite, reprezentantii Curtii de Conturi pot solicita Imprumutatului si/sau Beneficiarilor Finali sa prezinte documentele care cad sub incidenta acestui Articol.

### **6.08 Angajament de Integritate**

Imprumutatul garanteaza si se angajeaza si va determina Asociatiile de Localitati sa garanteze si sa se angajeze ca nu au fost implicate si ca dupa cunostinta lor nici o persoana nu a comis si

nu va comite nici unul din actele urmatoare si ca nici o persoana, cu consimtamantul sau instiintarea sa anterioara, nu va comite nici unul dintre urmatoarele acte:

- (i) acordarea, oferirea, primirea sau solicitarea oricarui avantaj incorect pentru influentarea actiunii unei persoane care detine un birou sau o functie publica sau un director sau un angajat al unei autoritati publice sau intreprinderi publice sau un director sau un functionar al unei organizatii publice internationale, in legatura cu orice proces de achizitie sau de executie a oricarui contract, cu privire la acele elemente ale Proiectului, descrise in Descrierea Tehnica; sau
- (ii) oricare act care influenteaza in mod incorect sau are scopuri incorecte de influentare a procesului de achizitie sau de implementare a Proiectului, in detrimentul Imprumutatului, inclusiv intelegeri intre ofertanti;

Imprumutatul se angajeaza si va determina Asociatiile de Localitati sa garanteze si sa se angajeze sa informeze Banca daca au cunostinta de orice fapt sau informatie care sa sugereze comiterea oricarui asemenea act.

## **ARTICOLUL 7** **Garantii**

### **7.01. Pari-passu**

Atat timp cat o parte din Imprumut este nerambursata, Imprumutatul se va asigura ca, acestui Credit i se acorda sau i se va acorda cel putin parri passu in ceea ce priveste dreptul de plata , ca pentru toate celelalte obligatii prezente si viitoare negarantate in cadrul oricarui Instrument de Datorie Externa al Imprumutatului.

In special daca Banca face o solicitare conform conditiilor mentionate in Articolul 10.01 sau daca un eveniment sau un potential eveniment de neindeplinire a unei obligatii negarantate sau nesubordonate in cadrul unui Instrument de Datorie Externa al Imprumutatului sau al oricareia dintre agentile sau organismele sale, a avut loc si continua, Imprumutatul nu va efectua (sau nu va autoriza) nici o plata in ceea ce priveste orice alt Instrument de Datorie Externa (fie planificata in mod regulat, fie altfel) fara a plati simultan, sau fara a depune intr-un cont destinat pentru plata la urmatoarea Data de Plata, o suma egala cu suma care reprezinta aceeasi proportie din datoria nerambursata asumata prin acest contract cu cea pe care o reprezinta plata efectuata pentru respectivul Instrument de Datorie Externa in totalul datoriei nerambursabile asumate prin acel instrument. In acest scop, orice plata a unui Instrument de Datorie Externa care este efectuata din sumele emisiunii unui alt instrument, la care au subscriis in majoritate aceleasi persoane cu acelea care detin obligatii in cadrul Instrumentului de Datorie Externa, nu va fi luata in considerare.

In acest Contract, "Instrument de Datorie Externa" inseamna: (i) un instrument, inclusiv orice plata sau extras de cont, care dovedeste sau constituie o obligatie de rambursare a unui imprumut, depozit, avans sau extinderi similare a creditului (incluzand, fara a se limita la orice prelungire a creditului in cadrul unui acord de refinantare sau reesalonare), ii) o

obligatie dovedita printr-o garantie, bon de tezaur sau alte dovezi scrise de indatorare si iii) o garantie a unei obligatii decurgand dintr-un Instrument de Datorie Externa al unui alt subiect; cu conditia ca, in fiecare caz, aceasta obligatie sa fie guvernata de un sistem legislativ, altul decat cel al Imprumutatului.

## **7.02. Garantii**

Daca Imprumutatul acorda unei terte parti orice garantie pentru onorarea oricarui Instrument de Datorie Externa sau orice preferinta sau prioritate in ceea ce priveste acesta, atunci Imprumutatul, daca Banca solicita astfel, va transmite Bancii garantii echivalente pentru indeplinirea obligatiilor sale asumate in cadrul acestui Contract sau va acorda Bancii o preferinta sau prioritate echivalenta.

Imprumutatul certifica faptul ca nici o astfel de garantie, preferinta sau prioritate nu exista in prezent.

## **Articolul 8 Informatii si vizite**

### **8.01 Informatii privind Proiectul:**

Imprumutatul, prin Ministerul Administratiei si Internelor:

- (i) va transmite Bancii in limba engleza: (a) informatiile, in continutul si forma si la datele specificate in Anexa A2 sau dupa cum sunt convenite ocazional de partile acestui Contract; si (b) orice alta informatie sau document privind finantarea, achizitia, implementarea, functionarea si impactul Proiectului asupra mediului, pe care Banca le poate solicita in mod rezonabil;
- (ii) la cerere, va transmite prompt sau va obtine pentru Banca toate documentele si informatiile, in limba engleza, necesare Bancii pentru a-i permite sa urmareasca stadiul fizic si financiar al Proiectului;
- (iii) va transmite Bancii pentru aprobare, fara intarziere, orice modificare importanta privind pretul, proiectul, planurile, calendarul sau cheltuielile in cadrul Proiectului, in legatura cu publicitatea efectuata de Banca anterior semnarii acestui Contract; si
- (iv) va informa prompt Banca despre:
  - (a) orice litigiu important care este initiat sau iminent cu privire la mediul inconjurator ori alte aspecte care afecteaza Proiectul; si
  - (b) orice situatie sau eveniment cunoscut de catre Imprumutat, care poate prejudicia sau afecta in mod substantial conditiile executarii sau functionarii Proiectului.

### **8.02 Informatii privind Imprumutul**

Imprumutul va informa imediat Banca despre:

- (i) orice eveniment care il obliga sa ramburseze anticipat orice datorie financiara;
- (ii) orice decizie luata de aceasta de a efectua o rambursare anticipata a unui Imprumut la Termen la care s-a facut referire la Articolul 4.03A (2);
- (iii) orice preluare sau intentie de preluare a controlului asupra oricarui Beneficiar Final;
- (iv) orice intentie din partea sa de a oferi orice garantie, prioritate sau preferinta asupra oricarui din activele sale in favoarea unei terte parti;
- (v) oricare fapt sau eveniment care ar putea impiedica indeplinirea oricarei obligatii a Imprumutatului, asumata in cadrul acestui Contract sau care ar putea prejudicia sau afecta substantial conditiile de executare sau functionare a Proiectului.

### **8.03. Verificare si informare**

Imprumutul:

- (i) va intreprinde acele actiuni pe care Banca le va solicita in mod rezonabil pentru verificarea si /sau terminarea oricarui act posibil sau suspect a fi de natura celor descrise in paragraful 6.08;
- (ii) va informa Banca despre masurile pentru recuperarea pagubelor de la persoanele responsabile pentru orice pierdere rezultata din oricare astfel de act; si
- (iii) va facilita orice verificare pe care Banca o poate face cu privire la oricare asemenea act.

### **8.04. Vizite ale Bancii**

Imprumutul va permite si va determina Asociatiile de Localitati si Beneficiarii Finali sa permita reprezentantilor desemnati de Banca sa viziteze amplasamentele, instalatiile si lucrarile cuprinse in Proiect si sa efectueze acele verificari pe care ei le-ar putea dori si sa le asigure acestora, sau sa se asigure ca li se pune la dispozitie, toata asistenta necesara in acest scop.

## **ARTICOLUL 9** **Speze si cheltuieli**

### **9.01. Impozite, taxe si comisioane**

Imprumutul va plati toate impozitele, taxele, comisioanele si alte impuneri de orice natura, inclusiv taxele de timbru si taxele de inregistrare, aferente executarii sau implementarii prezentului Contract, sau oricarui document legat de acesta si aferent crearii oricarei garantii pentru Imprumut.

Imprumutatul va plati integral imprumul, dobanda, compensarile si alte sume datorate in baza prezentului Contract, in suma bruta, fara deducerea vreunei impuneri nationale sau locale de orice fel, cu conditia ca, daca Imprumutatul este obligat sa faca orice astfel de deducere, sa majoreze suma de plata catre Banca astfel incat, dupa deducere, suma neta primita de Banca sa fie echivalenta cu suma datorata.

#### **9.02. Alte speze**

Imprumutatul va suporta toate costurile si cheltuielile, incluzand pe cele profesionale, bancare, de schimb valutar, ocazionate de pregatirea si implementarea acestui Contract sau a oricaror documente legate de acesta, inclusiv orice amendamente la acesta si in crearea, administrarea si indeplinirea oricarei garantii pentru Imprumut.

### **ARTICOLUL 10**

#### **Rambursarea anticipata ca urmare a unui caz de neindeplinire a obligatiilor**

##### **10.01. Dreptul de a solicita rambursarea**

Imprumutatul va rambursa Imprumul sau orice parte a acestuia, impreuna cu dobanda aferenta acestuia, pe baza solicitarii in scris facuta in acest sens de Banca, in conformitate cu urmatoarele prevederi:

##### **10.01(1) Solicitare imediata**

Banca poate face o astfel de solicitare, imediat:

- (i) daca vreo informatie sau document remise Bancii de catre, sau in numele Imprumutatului, de catre Asociatiile de Localitati in legatura cu negocierea acestui Contract sau pe perioada in care acesta este in vigoare, se dovedesc a fi fost incorecte in orice aspect important;
- (ii) daca Imprumutatul nu ramburseaza la termen orice parte a Imprumutului, nu plateste dobanda aferenta acestuia, sau nu efectueaza orice alta plata catre Banca, dupa cum se precizeaza prin prezentul;
- (iii) daca, urmare a neindeplinirii oricarei obligatii in legatura cu acest Imprumut, Imprumutatului sau unei Asociatii de Localitati li se cere sa ramburseze anticipat orice imprumut acordat initial pe termen mai mare de cinci ani;
- (iv) daca survine vreun eveniment sau situatie care ar putea periclita derularea Imprumutului sau care poate afecta negativ orice garantie acordata pentru acesta;
- (v) daca vreo obligatie asumata de Imprumutat si la care se face referire in Preambul (10) si (11), inceteaza a fi indeplinita, cu privire la orice imprumut acordat oricarui imprumutat din Romania din resursele Bancii sau ale Uniunii Europene;
- (vi) daca Imprumutatul nu isi indeplineste orice obligatie cu privire la orice alt imprumut acordat de Banca din resursele Bancii ori ale Uniunii Europene; sau

- (vii) (a) daca vreun datornic intra in posesia, sau daca vreun primitor, lichidator sau administrator este numit, in legatura cu oricare parte a activelor unei Asociații de Localitati; sau  
(b) daca asupra proprietatii unei Asociații de Localitati se impune sau se aplica orice proces de insolabilitate, executare, sechestru sau alt proces; sau
- (viii) daca Imprumutatul nu isi indeplineste orice obligatie in ceea ce priveste grantul CE-Phare sau Imprumulul de la BERD.

#### **10.01(2) Solicitare dupa notificarea solutionarii problemei**

De asemenea, Banca poate face o astfel de solicitare intr-o problema care nu a fost solutionata intr-o perioada de timp rezonabila, specificata intr-o notificare transmisa de Banca Imprumutatului;

- (i) daca Imprumutatul nu indeplineste orice obligatie semnificativa care rezulta din prezentul Contract, alta decat cea mentionata la subparagraful 10.01(1) (i); sau
- (ii) daca vreun fapt precizat in Preambul modifica substantial si nu este rezolvat substantial si daca aceasta modificare, fie prejudiciaza interesul Bancii, in calitate de creditor al Imprumutatului, fie afecteaza negativ implementarea sau functionarea Proiectului.

#### **10.02. Alte drepturi legale**

Articolul 10.01 nu va limita nici un alt drept legal al Bancii de a solicita rambursarea anticipata a Imprumutului.

#### **10.03. Despagubiri**

##### **10.03(1) Despagubiri**

In cazul solicitarii conform Articolului 10.01, Imprumutatul va plati Bancii o suma calculata conform prevederilor articolului 4.02B, la oricare suma care a devenit scadenta si platibila. Aceasta suma se va calcula de la data scadentei platii specificate in solicitarea in scris a Bancii si se va calcula considerandu-se ca rambursarea anticipata este efectuata la acea data specificata.

##### **10.03(2) Generalitati**

Sumele datorate de Imprumutat conform articolului 10.03 vor fi platibile la data rambursarii anticipate specificata in solicitarea Bancii.

#### **10.04. Nerenuntare**

Nici o nerespectare sau intarziere din partea Bancii in exercitarea oricaruia dintre drepturile sale conform acestui Art.10, nu va fi considerata ca o renuntare la acel drept.

**10.05. Utilizarea sumelor primite**

Sumele primite de Banca, urmare unei solicitari conform Art. 10 vor fi utilizate, in primul rand, pentru plata cheltuielilor, dobanzilor si despagubirilor si in al doilea rand pentru reducerea ratelor nerambursate in ordinea inversa a scadentelor. Banca poate utiliza sumele primite intre transe, la discretia sa.

**ARTICOLUL 11**  
**Legislatia si jurisdictia****11.01. Legislatia aplicabila**

Prezentul contract precum si alcatuirea, modul de intelegere si validitatea acestuia vor fi guvernate de legile Marelui Ducat al Luxemburgului.

Locul executarii acestui Contract este sediul central al Bancii.

**11.02. Jurisdictia**

Toate disputele privind acest Contract vor fi supuse Curtii de Justitie a Comunitatilor Europene ("Curtea").

Partile acestui contract renunta, prin prezentul, la orice imunitate, sau drept de a obiecta fata de jurisdictia Curtii.

O decizie a Curtii, emisa conform acestui Articol 11.02, va fi definitiva si obligatorie pentru parti, fara restrictie sau rezerva.

**11.03. Dovada sumelor datorate**

In orice actiune juridica ce decurge din acest Contract, certificarea de catre Banca cu privire la oricare suma datorata Bancii in cadrul acestui Contract, va constitui dovada "prima facie" a unei astfel de sume.

**ARTICOLUL 12**  
**Clauze Finale****12.01. Notificari catre parti**

Notificarile si alte comunicari transmise in cadrul prezentului Contract vor fi trimise la adresele mentionate la aliniatul (1) de mai jos, cu exceptia notificarilor catre Imprumutat cu privire la un litigiu initiat sau iminent, care vor fi transmise la adresa mentionata la aliniatul (2) de mai jos, unde Imprumutatul isi alege domiciliul:

- |                     |     |   |
|---------------------|-----|---|
| - pentru Imprumutat | (1) | Str. Apolodor nr.17, Sector 5<br>RO-70060, Bucuresti<br>Romania; si                           |
|                     | (2) | Misiunea Romaniei pe langa Comunitatile<br>Europene<br>12, Str. Montoyer<br>B-1000 Bruxelles; |
| - pentru Banca      |     | In atentia: Departamentul Risc Credit<br>100 Bulevardul Konrad Adenauer<br>L-2950 Luxemburg   |



Fiecare parte poate, prin notificarea celeilalte parti, sa-si schimbe adresa (adresele) specificata mai sus, cu mentionarea faptului ca adresa de la nr. (2) poate fi schimbata numai cu o alta adresa din cadrul Uniunii Europene.

Daca Imprumutatul nu specifica altfel in scris Bancii, Imprumutatul il va numi pe coordonatorul UCMP SAMTID responsabil pentru contactele cu Banca in intelesul Articolelor 6.08 si 8.03.

## 12.02. Forma notificarii

Notificarile si alte comunicari, pentru care sunt prevazute in acest Contract perioade fixe sau care fixeaza ele inele perioade obligatorii pentru destinatar, vor fi transmise personal, prin scrisoare recomandata, facsimil sau alte mijloace de transmitere care fac posibila dovada primirii de catre destinatar. Data inregistrarii sau, dupa caz, data declarata a primirii documentului transmis, va fi concludenta pentru determinarea unei perioade.

Notificarile emise de Imprumutat in temeiul oricarei prevederi ale acestui Contract, daca Banca le-a solicitat, vor fi transmise Bancii impreuna cu dovada satisfacatoare privind autoritatea persoanei sau a persoanelor autorizate sa semneze astfel de notificari in numele Imprumutatului, precum si specimenul autentificat de semnatura al persoanei sau persoanelor respective.

## 12.03. Preambul, Anexe si Documente atasate

Preambulul si urmatoarele Anexe fac parte integranta din acest contract:

- Anexa A Descrierea tehnica si Obligatiile privind informarea;
- Anexa B Definitiiile EURIBOR si LIBOR;
- Anexa C Forma Cererii de Tragere (Art. 1.02B);
- Anexa D Forma Certificatului din partea Imprumutatului (Art. 1.04B(ii)) si
- Anexa E Graficul de rambursare

Urmatoarele Documente atasate sunt anexate la prezentul Contract:

- Document atasat I Imputernicirea de semnatura in numele Imprumutatului

CA URMARE, partile prezentului au convenit ca acest Contract sa fie semnat in trei exemplare originale in limba engleza, si respectiv au imputernicit pe dl. Stefan PETRESCU, Director General si pe dl. Gian Domenico SPOTA, Consilier principal, sa initializeze fiecare pagina a acestui Contract in numele lor.

Bucuresti, 28 februarie 2005

Semnat pentru si in numele  
ROMANIEI

Ionel POPESCU

Semnat pentru si in numele  
BANCII EUROPENE DE INVESTITII

Wolfgang ROTH

**Anexa A 1****(ROMANIA – program de dezvoltare a infrastructurii in orasele mici si mijlocii  
(SAMTID))****Descriere Tehnica****1. Obiectiv**

Obiectivul Programului de Dezvoltare a Infrastructurii in Orasele Mici si Mijlocii (SAMTID) este de a imbunatati managementul si furnizarea serviciilor de apa in orasele romanesti mici si mijlocii, prin comercializarea serviciilor intr-un mod eficient din punct de vedere economic, recuperarea costurilor si a investitiilor pentru a reduce costurile si a imbunatati serviciile de baza privind alimentarea cu apa.

**2. Componentele Proiectului**

Proiectul cuprinde proiectarea, licitarea, supervizarea lucrarilor si managementul investitiilor destinate imbunatatirii calitatii, sigurantei si eficientei serviciilor de alimentare cu apa in orase mici si mijlocii in cauza.

Componentele generale cuprind:

- inlocuirea retelei de conducte de diferite diametre
- contoare de bloc si la consumatori
- inlocuirea pompelor
- reabilitarea si modernizarea statiilor de tratare a apei
- echipament nou de clorurare
- puturi noi sau reabilitarea acestora sau a altor facilitati de productie a apei
- reabilitarea rezervoarelor de stocare
- vehicule speciale
- diverse echipamente de laborator si tehnice.

**3. Subproiectele din Faza 1**

Judetul	Localitatea
Alba	Alba Iulia, Aiud, Blaj, Ocna Mures, Teius, Cugir, Zlatna, Abrud, Baia de Aries si Campeni
Botosani	Dorohoi, Darabani si Saveni
Calarasi	Calarasi, Oltenita, Budesti, Lehliu-Gara
Hunedoara	Simeria, Brad, Orastie, Geoagiu, Hateg si Calan
Salaj-Cluj	Zalau, Simleul Silvaniei, Jibou, Cehu Silvaniei, Dej, Gherla si Huedin

Domeniul tehnic exact al fiecarui Subproiect va fi specificat in studiile de fezabilitate pregatite de Consultantul pentru Asistenta Tehnica.

Numarul, marimea, capacitatea si specificatia componentelor individuale pot fi modificate pentru a se atinge aceleasi obiective, cu conditia obtinerii aprobarii prealabile a Bancii.

**4. Subproiectele din Faza 2**

Vor fi selectate cele mai bine pregatite proiecte din urmatoarele judete: Mures, Prahova, Suceava, Harghita, Maramures, Ialomita, Arad, Teleorman si Dambovita.

**5. Calendar**

Subproiectele individuale vor fi implementate pe parcursul perioadei 2005 – sfarsitul anului 2008.

**Anexa A 2****(ROMANIA – program de dezvoltare a infrastructurii in orasele mici si mijlocii  
(SAMTID))****Informatii legate de Proiect care vor fi transmise Bancii si metode de transmitere****1. Transmiterea informatiilor: desemnarea persoanelor responsabile**

Directorul Unitatii de Coordonare a Proiectului SAMTID  
Ministerul Administratiei si Internelor  
Piata Victoriei nr. 1  
Sector 1  
Bucuresti

**2. Informatii despre subiecte specifice**

Urmatoarele informatii trebuie trimise Bancii:

- (a) Minutele tuturor intalnirilor Comitetului director SAMTID; si
- (b) Rapoarte privind stadiul lucrarilor transmise de Consultanta Asistentei Tehnice a SAMTID si de Inginerul Supervizor al contractelor de lucrari.

**3. Informatii despre Implementarea Proiectului**

Forma raportului comun catre CE, BERD si Banca trebuie sa fie propusa de Consultantul SAMTID pentru asistenta tehnica si sa fie agreata de toate partile. Banca solicita ca rapoartele privind stadiul lucrarilor sa cuprinda cel putin:

- (a) Stadiul lucrarilor fizice si al cheltuielilor, defalcate pe Subproiecte, cu comentarii privind motivele oricarei modificari semnificative; si
- (b) Rezumatul statutului juridic si realizarilor fiecarui ROC, incluzand principalii indicatori de performanta in conformitate cu Anexa A3 si progresul inregistrat in indeplinirea conditiilor Bancii privind conditiile de tarifare.

**4. Informatii la sfarsitul lucrarilor si pe parcursul derularii**

Un raport de finalizare pentru intregul proiect va transmis Bancii pana la data de 30 aprilie 2010.

Raportul de finalizare va trebui sa cuprinda:

- (a) Sumarul implementarii fizice al fiecarui contract de lucrari (randamentul, calendarul si obiectul, fata de buget);
- (b) Evaluarea transformarii, performantelor si problemelor curente cu care se confrunta fiecare ROC; si
- (c) Concluzii trase ca urmare a procesului de reforma a sectorului.

**Anexa A 3****(ROMANIA – program de dezvoltare a infrastructurii in orasele mici si mijlocii  
(SAMTID))****Indicatori de performanta**

Ca parte a obligatiilor asumate prin Contract, fiecare ROC trebuie sa evalueze anual urmatoorii indicatori. Majoritatea indicatorilor propusi pentru domeniul alimentarii cu apa sunt luati din publicatia IWA "Indicatorii de performanta pentru serviciile de alimentare cu apa"<sup>1</sup>. Indicatorii propusi trebuie sa faca parte din raportul anual privind stadiul Proiectului.

<b>Parametru</b>	<b>Unitatea de masura</b>	<b>Trimitere</b>
<b>Serviciul de alimentare cu apa</b>		
<b>INDICATORII SERVICIULUI</b>		
Acoperirea populatiei	%	QSO3
Continuitatea alimentarii cu apa	%	QS10
Populatia al carei consum de apa este restrictionat	%	QS13
Consum urban	l/c/d	N.A.
Consum in afara orasului	m3/consum/luna	N.A.
Cienti contorizati	%	Ph11
Tariful mediu de apa pentru consumul direct	EUR/m3	Fi21
Calitatea microbiologica a apei furnizate	%	QS17
Calitatea fizico-chimica a apei furnizate	%	QS18
<b>INDICATORI FIZICI DE EFICIENTA</b>		
Volumul apei netarifate	%	Fi36
Pierderi de apa	m3/consum/an	Op22
Indexul pierderilor din retea	(-)	Op25
<b>ROC</b>		
<b>SOCIETATE – EFICIENTA PERSONALULUI</b>		
Nr. angajati pe conexiune	Nr./1000 conexiune	Pe01
<b>SOCIETATEA – INDICATORI FINANCIARI</b>		
Venit unitar anual	EUR/m3	Fi15
Cost unitar total	EUR/m3	Fi01
Rata de acoperire a costului total	%	Fi23
Rata de acoperire a costului de	%	Fi24

<sup>1</sup> "Indicatorii de performanta pentru serviciile privind alimentarea cu apa", Manual privind cea mai buna practica de Elena Alegre, Wolfram Himer, Jaime Melo Baptista si Renato Parena, IWA Publishing, martie 2005  
Vezi: <http://www.iwapublishing.com/template.cfm?name=isbn1843390515>

exploatare		
Rata de colectare (suma anuala facturata/suma incasata)	%	N.A.
Rata de acoperire a serviciului datoriei	(-)	Fi31

**Anexa B****(ROMANIA – program de dezvoltare a infrastructurii in orasele mici si mijlocii (SAMTID))****Definitile EURIBOR si LIBOR****1. EURIBOR inseamna:**

- (i) in ceea ce priveste orice perioada relevanta, sau oricare alta perioada de timp de o luna sau mai mult, rata dobanzii pentru depozitele in EUR pentru un termen care este egal cu numarul tuturor lunilor integrale, care corespund cel mai strans cu durata perioadei respective; si
- (ii) cu privire la o perioada relevanta de mai putin de o luna, rata dobanzii pentru depozitele in EUR pentru o perioada de o luna.

(perioada pentru care rata este luata in considerare, numita in continuare „Perioada Reprezentativa” dupa cum este publicata la ora 11:00 am, ora Bruxelles sau mai tarziu, la un moment acceptabil pentru Banca in ziua „Data de Stabilire” care cade cu doua Zile Lucratoare Relevante inainte de prima zi a perioadei relevante, pe pagina EURIBOR 01 Reuters sau pagina urmatoare, sau daca nu, pe orice alt mijloc de publicare ales in acest scop de catre Banca.

Daca aceasta rata nu este publicata astfel, Banca va solicita birourilor principale din zona euro din 4 banci mari din zona euro, selectate de Banca, sa coteze rata care este oferita pentru depozitele in EURO intr-o suma comparabila de catre fiecare dintre ele, la ora 11:00 aproximativ, ora Bruxelles, la Data de Stabilire, pentru bancile mai mici de pe piata interbancara in zona euro pentru o perioada egala cu Perioada Reprezentativa. Daca sunt transmise cel putin 2 cotate, atunci rata pentru Data de Stabilire respectiva va fi media aritmetica a acestor cotate.

Daca in urma solicitarii sunt transmise mai putin de 2 cotate, atunci rata pentru acea Data de Stabilire va fi media aritmetica a ratelor cotate de bancile mari din zona-euro, selectate de catre Banca, la ora 11:00 aproximativ, ora Bruxelles, in ziua care cade cu doua Zile Lucratoare Relevante dupa Data de Stabilire, pentru imprumuturile in EURO intr-o suma comparabila facute la bancile europene importante pentru o perioada egala cu Perioada Reprezentativa.

**2. LIBOR inseamna, pentru USD:**

- (i) in ceea ce priveste orice perioada relevanta, de o luna sau mai mult, rata dobanzii pentru depozitele pe o perioada care este numarul tuturor lunilor intregi care corespund cel mai strans cu durata perioadei, si
- (ii) in ceea ce priveste o perioada relevanta mai mica de o luna, rata dobanzii pentru depozitele in USD pentru o perioada de o luna.

(perioada pentru care rata este luata in considerare, numita in continuare „Perioada Reprezentativa”) dupa cum este stabilit de Asociata Bancherilor Britanici, si facute publice de furnizorii de stiri financiare la ora 11:00 ora Londrei sau la un moment ulterior acceptabil pentru Banca in ziua („Data de Stabilire”) care cade cu doua Zile Lucratoare in Londra inainte de prima zi a perioadei relevante.

Daca acesta rata nu este facuta public de oricare din furnizorii de stiri financiare acceptabil pentru Banca, atunci Banca va cere birourilor principale din Londra a 4 mari banci de pe piata interbanca londoneza selectate de catre Banca sa coteze rata care este oferita pentru depozitele in USD, intr-o suma comparabila, de catre fiecare dintre acestea, la ora 11:00 ora Londrei, la Data de Stabilire, pentru bancile mai mici de pe piata interbancara din Londra pentru o perioada egala cu Perioada Reprezentativa. Daca sunt transmise cel putin 2 astfel de cotatii, rata in cauza va fi media aritmetica a cotatiilor transmise.

Daca in urma solicitarii sunt transmise mai putin de 2 cotatii, atunci Banca va solicita birourilor principale din New York a 4 banci principale de pe piata interbanca din New York, selectate de Banca, sa coteze rata care este oferita pentru depozitele in USD, intr-o suma comparabila, de catre fiecare dintre aceste banci, la ora 11:00 ora New York, in ziua care cade cu doua zile lucratoare la New York dupa Data de stabilire, pentru bancile mai mici de pe piata europeana, pentru o perioada egala cu Perioada Reprezentativa. Daca sunt transmise cel putin 2 astfel de cotatii, rata va fi media aritmetica a cotatiilor transmise.

### 3. LIBOR inseamna, pentru Lire sterline:

- (i) in ceea ce priveste orice perioada relevanta, Perioada de Referinta sau oricare alta perioada, de o luna sau mai mult, rata dobanzii pentru depozitele pe o perioada care reprezinta numarul tuturor lunilor intregi care corespund cel mai strans cu durata perioadei, si
- (ii) in ceea ce priveste o perioada relevanta mai mica de o luna, rata dobanzii pentru depozitele in Lire sterline pentru o perioada de o luna.

(perioada pentru care rata este luata in considerare, numita in continuare „Perioada Reprezentativa” dupa cum este stabilita de Asociata Bancherilor Britanici, si facuta public de furnizorii de stiri financiare la ora 11:00 ora Londrei sau la un alt moment acceptabil pentru Banca in ziua („Data de Stabilire”) de la care incepe perioada relevanta sau, daca aceasta nu este o Zi lucratoare la Londra, in ziua imediat urmatoare care este o Zi Lucratoare.

Daca acesta rata nu este facuta public de oricare din furnizorii de stiri financiare acceptabil pentru Banca, atunci Banca va cere birourilor principale de la Londra din 4 banci principale de pe piata interbanca de la Londra selectate de catre Banca (“Bancile de referinta”) sa coteze rata care este oferita pentru depozitele in Lire sterline intr-o suma comparabila de fiecare dintre acestea la ora 11:00 ora Londrei, la Data de Stabilire, pentru bancile mai mici de pe piata interbancara din Londra, pentru o perioada egala cu Perioada Reprezentativa. Daca sunt transmise cel putin 2 astfel de cotatii, rata va fi media aritmetica a cotatiilor transmise.

Daca in urma solicitarii sunt transmise mai putin de 2 cotatii, rata va fi media aritmetica a ratelor cotate la ora 11:00, ora Londrei la Data de Stabilire de bancile principale de la Londra (selectate de Banca) pentru imprumuturile in Lire sterline, in sume comparabile cu principalele banci europene pentru o perioada egala cu Perioada Reprezentativa.

### 4. In intelesul definitiilor de mai sus:

- (i) „Zi lucratoare la Londra” inseamna o zi in care bancile sunt deschise pentru functionare normala in Londra iar „Zi Lucratoare la New York” inseamna o zi in care bancile sunt deschise pentru functionare normala in New York.
- (ii) Toate procentele care rezulta din orice calcule la care s-a facut referire in acest Program vor fi rotunjite, daca este fi cazul, la cea mai apropiata suta de mii a unui punct procentual, cu jumatatile approximate in plus.
- (iii) Banca va informa imprumutatul fara intarziere de cotatiile primite de la Banca.
- (iv) Daca oricare din prevederile de mai sus sunt in contradictie cu prevederile adoptate in cadrul regulamentelor Federatiei Bancare Europene, al Asociatiei Internationale a Dealerilor de Schimb Valutar, Banca poate notifica Imprumutatului amendarea prevederii in cauza, pentru a le adapta la celelalte prevederi.



**Anexa C****(ROMANIA – program de dezvoltare a infrastructurii in orasele mici si mijlocii (SAMTID))****Forma Cererii de Tragere****Cerere de Tragere***Transa nr.**Data:*

Va rugam sa efectuati urmatoarea disponibilizare

Denumire imprumut	Romania - program de dezvoltare a infrastructurii in orasele mici si mijlocii (SAMTID)	Rezervat pentru BEI	
Data semnarii	28 februarie 2005	Suma imprumutului	EUR 12 .566.000
Nr. de referinta	2002 0292		
Nr. tragere		Disponibilizat pana la data	
Data de Disponibilizare Propusa			
Total solicitare (moneda contractului)		Soldul pentru disponibilizare	
Subproiect			
Va fi disponibilizat dupa cum urmeaza		Data de disponibilizare	31/10/2007
Moneda (art. 1.03)			
Suma		Nr. max. de transe	4
Baza Ratei dobanzii Rata dobanzii (Art 3.01)			
Perioda dobanzii (Art. 3.01)	Bianual	Val minima a transei	EUR 3 000 000
Datele platii (art 5.01)			
Prima data de rambursare		Alocatii totale la data	
Ultima data de rambursare			
		Conditii precedente	

Contul Imprumutatului care va fi creditat:

Nr. Cont:

Numele si adresa bancii:

Va rugam sa transmiteti informatii relevante solicitarii catre-:

Numele si semnatura (semnaturile) autorizate ale Imprumutatului:

**Anexa D****(ROMANIA – program de dezvoltare a infrastructurii in orasele mici si mijlocii  
(SAMTID))****C.1 Forma Certificarii din partea Imprumutatului (Articolul 1.04B (ii))**

Catre: Banca Europeana de Investitii

De la: Ministerul Finantelor Publice  
Str. Apolodor 17, sector 5  
RO-70060, Bucuresti, Romania

(Data)  
Stimati domni,

**Subiect: ROMANIA – program de dezvoltare a infrastructurii in orasele mici si mijlocii  
(SAMTID)**

Contract de Finantare intre Romania si Banca Europeana de Investitii din data de 28 februarie 2005 (numit in continuare „Contract de Finantare”, Nr. Ref...

Termenii definiti in Contractul de Finantare au aceleasi intelesuri cand sunt utilizati in aceasta scrisoare.

In intelesul Articolului 1.04 al Contractului de Finantare, prin prezentul va certificam urmatoarele:

- (i) nu a existat nici o modificare substantiala in ceea ce priveste orice aspect al Proiectului pe care Imprumutatul sa fie obligat sa-l raporteze conform Articolului 8.01, cu exceptia acelor pe care Imprumutatul le-a comunicat anterior;
- (ii) exista suficiente fonduri disponibile pentru a asigura finalizarea la timp si implementarea Proiectului in conformitate cu Anexa A; si
- (iii) nici un eveniment mentionat in Articolul 10.01 nu a avut loc.

Cu stima,

Pentru si in numele,

Romaniei



**Anexa E****(ROMANIA – program de dezvoltare a infrastructurii in orasele mici si mijlocii  
(SAMTID))****Grafic de rambursare**

Data scadentei rambursarii transelor		Sumele care vor fi rambursate exprimate ca procent din imprumut
1.	25 martie 2011	2,63%
2.	25 septembrie 2011	2,63%
3.	25 martie 2012	2,63%
4.	25 septembrie 2012	2,63%
5.	25 martie 2013	2,63%
6.	25 septembrie 2013	2,63%
7.	25 martie 2014	2,63%
8.	25 septembrie 2014	2,63%
9.	25 martie 2015	2,63%
10.	25 septembrie 2015	2,63%
11.	25 martie 2016	2,63%
12.	25 septembrie 2016	2,63%
13.	25 martie 2017	2,63%
14.	25 septembrie 2017	2,63%
15.	25 martie 2018	2,63%
16.	25 septembrie 2018	2,63%
17.	25 martie 2019	2,63%
18.	25 septembrie 2019	2,63%
19.	25 martie 2020	2,63%
20.	25 septembrie 2020	2,63%
21.	25 martie 2021	2,63%
22.	25 septembrie 2021	2,63%
23.	25 martie 2022	2,63%
24.	25 septembrie 2022	2,63%
25.	25 martie 2023	2,63%
26.	25 septembrie 2023	2,63%
27.	25 martie 2024	2,63%
28.	25 septembrie 2024	2,63%
29.	25 martie 2025	2,63%
30.	25 septembrie 2025	2,63%
31.	25 martie 2026	2,63%
32.	25 septembrie 2026	2,63%
33.	25 martie 2027	2,63%
34.	25 septembrie 2027	2,63%
35.	25 martie 2028	2,63%
36.	25 septembrie 2028	2,63%
37.	25 martie 2029	2,63%
38.	25 septembrie 2029	2,69%
		100%

**DOCUMENT ATASAT I**

*[stema Romaniei]*

**MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE AL ROMANIEI**

Certifica prin prezenta ca Presedintele Romaniei a acordat puteri depline **E.S. domnului Ionel POPESCU**, Ministrul Finantelor Publice, pentru a semna,

**Contractul de Finantare  
intre Romania si Banca Europeana de Investitii  
(ROMANIA – Program de Dezvoltare a Infrastructurii in Orasele Mici si Mijlocii -  
SAMTID)**

*[sigiliu oficial]*

Bucuresti, 24 februarie 2005  
Nr. 67

**MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE**

**Mihai – Razvan UNGUREANU**

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

## pentru modificarea unor dispoziții legale în domeniul serviciilor publice de gospodărie comunală

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

**Art. I.** — Regulamentul-cadru de organizare și funcționare a serviciilor publice de salubritate, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 433/2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 351 din 22 aprilie 2004, se modifică după cum urmează:

**1. Alineatul (3) al articolului 22 va avea următorul cuprins:**

„(3) Pentru determinarea numărului de recipiente de pre colectare a deșeurilor municipale se recomandă respectarea standardului SR 13387:1997.“

**2. La articolul 66, litera d) va avea următorul cuprins:**

„d) să respecte indicatorii de performanță stabiliți prin contractele de prestare, să îmbunătățească în mod continuu calitatea serviciilor prestate și să își certifice managementul calității, având drept referință standardul național SR EN ISO 9001:2001;“

**3. La anexa nr. 2 la regulamentul-cadru, articolul 3 din Contractul-cadru tip I de prestări de servicii publice de salubritate pentru utilizatori casnici și asociații de proprietari/locatari va avea următorul cuprins:**

„Art. 3. — La încheierea contractelor individuale dintre operatori și utilizatori se vor menționa standardele, normativele și tarifele în vigoare la data încheierii acestora.“

**4. La anexa nr. 3 la regulamentul-cadru, articolul 3 din Contractul-cadru tip II de prestări servicii publice de salubritate pentru agenți economici va avea următorul cuprins:**

„Art. 3. — La încheierea contractelor individuale dintre operatori și utilizatori se vor menționa standardele, normativele și tarifele în vigoare la data încheierii acestora.“

**Art. II.** — Regulamentul-cadru al serviciilor de iluminat public, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.561/2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 950 din 18 octombrie 2004, se modifică după cum urmează:

**1. Alineatul (1) al articolului 36 va avea următorul cuprins:**

„Art. 36. — (1) În sistemele de iluminat public protecția contra electrocutărilor se va realiza prin legarea la nulul de protecție, conform normelor în vigoare. Pot fi luate în considerare standardele naționale.“

**2. Alineatul (4) al articolului 37 va avea următorul cuprins:**

„(4) Realizarea unei uniformități satisfăcătoare a repartiției luminanței sau iluminării, după caz, pe suprafața căilor de circulație se va asigura prin alegerea corectă a înălțimii de montare, în funcție de varianta de amplasare a aparatelor de iluminat, având ca referință standardul SR 13433:1999.“

**3. Alineatele (1), (2), (5), (8), (9), (11) și (12) ale articolului 39 vor avea următorul cuprins:**

„Art. 39. — (1) Iluminatul piețelor și intersecțiilor se realizează astfel încât nivelul de iluminare să fie mai ridicat față de calea de circulație cu nivelul cel mai ridicat, incidentă în intersecție, având ca referință standardul SR 13433:1999.

(2) Iluminatul trecerilor la nivel cu calea de rulare a tramvaielor se realizează astfel încât nivelul de iluminare să fie mai ridicat față de strada cu nivelul cel mai ridicat, având ca referință standardul SR 13433:1999.

.....  
(5) Iluminatul trotuarelor se poate realiza cu un nivel de iluminare mai redus decât nivelul părții carosabile a căii de circulație respective, potrivit factorului «raport de zonă alăturată» rezultat din proiectare, având ca referință standardul SR 13433:1999.

.....  
(8) Pentru poduri se va asigura marcarea luminoasă a capetelor podurilor prin mărirea nivelului mărimii de referință, având ca referință standardul SR 13433:1999, și, suplimentar, prin marcarea structurii construcției.

(9) Iluminatul căilor de circulație în pantă se va realiza cu micșorarea distanței dintre sursele de lumină proporțional cu unghiul de înclinare al pantei și progresiv spre vârful pantei, în așa fel încât să se obțină o creștere a nivelului mărimii de referință, având ca referință standardul SR 13433:1999.

.....  
(11) Stâlpii de susținere a aparatelor de iluminat se amplasează, în cazul iluminatului unilateral, pe partea exterioară a curbei, distanța dintre ei micșorându-se în raport de cât de accentuată este curba, care să conducă la o majorare a nivelului mărimii de referință, având ca referință standardul SR 13433:1999.

(12) În cazul intersecțiilor unor căi de circulație cu niveluri de luminanță diferite, se va asigura trecerea graduală de la un nivel de luminanță la altul, pentru adaptarea fiziologică a participanților la trafic, având ca referință standardul SR 13433:1999.“

**4. Alineatul (1) al articolului 40 va avea următorul cuprins:**

„Art. 40. — (1) Iluminatul trecerilor de pietoni se realizează cu un nivel de luminanță mai ridicat decât cel al căii de circulație respective, având ca referință standardul SR 13433:1999, evitându-se schimbarea culorii care produce șoc vizual și estetic perturbator.“

**5. Alineatul (7) al articolului 41 va avea următorul cuprins:**

„(7) În funcție de tipul aparatului de iluminat, distanța dintre aparatele de iluminat se alege în funcție de înălțimea de montare a acestora, asigurându-se uniformitatea iluminatului conform normelor Uniunii Europene, astfel încât să se reducă numărul de stâlpi/km și numărul de aparate de iluminat/km, având ca referință standardul SR 13433:1999.“

**6. Alineatul (2) al articolului 43 va avea următorul cuprins:**

„(2) În tuneluri se asigură o luminanță conform normelor în vigoare. Pot fi luate în considerare standardele naționale.“

**7. Alineatele (1) și (2) ale articolului 45 vor avea următorul cuprins:**

„Art. 45. — (1) Condițiile de iluminat privind luminanța medie, uniformitatea generală a luminanței, indicele de prag, uniformitatea longitudinală a luminanței, raportul de zonă alăturată, luminanța zonei de acces, raportul dintre luminanța la începutul zonei de prag și luminanța zonei de acces, luminanța zonei de tranziție, luminanța zonei interioare, luminanța zonei de ieșire, iluminarea medie, uniformitatea generală a iluminării, iluminarea minimă, după caz, vor respecta normele în vigoare. Pot fi luate în considerare standardele naționale pentru:

- a) clasa sistemului de iluminat pentru categoria căii de circulație destinate traficului rutier;
- b) clasa sistemului de iluminat pentru zonele de risc;
- c) clasa sistemului de iluminat pentru căile de circulație destinate traficului pietonal și/sau ciclștilor.

(2) Operatorii serviciilor de iluminat public au obligația de a executa modificările necesare în sistemul de iluminat public pentru asigurarea respectării condițiilor de iluminat, având ca referință standardul SR 13433:1999.“

**8. Alineatul (2) al articolului 46 va avea următorul cuprins:**

„(2) Pentru realizarea unei uniformități satisfăcătoare a repartiției luminanțelor pe suprafața căii de circulație,

aparatele de iluminat vor fi astfel amplasate încât să asigure parametrii lumino tehnici normați, având ca referință standardul SR 13433:1999.“

**9. Alineatul (1) al articolului 47 va avea următorul cuprins:**

„Art. 47. — (1) Iluminatul public al căilor de circulație va fi realizat ținându-se cont de încadrarea în clasele sistemului de iluminat, în funcție de categoria și configurația căii de circulație, de intensitatea traficului rutier și de dirijarea circulației rutiere, conform normelor în vigoare. Pot fi luate în considerare standardele naționale.“

**10. La articolul 58, litera m) va avea următorul cuprins:**

„m) la instalația de legare la pământ a nulului de protecție se va verifica starea legăturilor și a îmbinărilor conductorului electric de nul la acesta, precum și a legăturilor acestuia la aparatul de iluminat, se va măsura rezistența de dispersie a rețelei generale de legare la pământ, se va reface priza de pământ, având ca referință standardul național STAS 12604.“

**11. Alineatul (3) al articolului 59 va avea următorul cuprins:**

„(3) Gradul de intensitate a traficului se determină în funcție de numărul de vehicule/oră și bandă, având ca referință standardul SR:13433:1999.“

**Art. III.** — La anexa nr. 2 la Regulamentul-cadru de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.591/2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 85 din 11 februarie 2003, articolul 3 din Contractul-cadru de branșare/racordare și utilizare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare va avea următorul cuprins:

„Art. 3. — La încheierea contractelor individuale dintre operatori și consumatori se vor menționa normativele, prețurile și tarifele în vigoare la data încheierii contractelor. De asemenea, se recomandă respectarea STAS-urilor în vigoare la data încheierii contractelor.“

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Șeful Cancelariei Primului-Ministru,

**Aleodor Marian Frâncu**

Președintele Autorității Naționale de Reglementare pentru  
Serviciile Publice de Gospodărie Comunală,

**Jeanina Preda**

p. Ministrul administrației și internelor,

**Anghel Andreescu,**

secretar de stat

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL TRANSPORTURILOR, CONSTRUCȚIILOR ȘI TURISMULUI

## ORDIN

### cu privire la implementarea și utilizarea eurocodurilor pentru construcții

Având în vedere Recomandarea Comisiei Europene din 11 decembrie 2003 cu privire la implementarea și utilizarea eurocodurilor pentru lucrări de construcții și produse structurale de construcții, cu relevanță în spațiul economic european,

în conformitate cu prevederile art. 38 alin. 2 din Legea nr. 10/1995 privind calitatea în construcții, cu modificările ulterioare,

în temeiul art. 2 pct. 45 și al art. 5 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 412/2004 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, cu modificările și completările ulterioare,

**ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului** emite următorul ordin:

Art. 1. — Eurocodurile reprezintă seria de standarde europene care prevăd metode de calcul al rezistenței mecanice a elementelor structurale pentru construcții. Aceste metode permit proiectarea și verificarea stabilității structurilor pentru construcții sau a unor părți ale acestora și dimensionarea adecvată a elementelor structurale pentru construcții.

Art. 2. — (1) Adoptarea eurocodurilor se realizează de către organismul național de standardizare prin:

a) adoptarea ca standarde naționale, prin traducere, a eurocodurilor aprobate de Comitetul European de Standardizare;

b) elaborarea și aprobarea, ca standarde naționale, a anexelor naționale.

(2) Implementarea eurocodurilor va respecta calendarul descris în anexa A la Ghidul L „Aplicarea și utilizarea eurocodurilor”, subsecvent Directivei 89/106/CEE privind libera circulație a produselor pentru construcții, prevăzut în anexa la prezentul ordin.

Art. 3. — (1) Anexele naționale prevăzute la art. 2 conțin parametrii determinați pe plan național prin considerarea condițiilor geografice, geologice, seismice și climatice specifice, precum și a nivelurilor de protecție adoptate în condițiile specifice României.

(2) Elaborarea anexelor naționale se realizează de către specialiști cu activitate recunoscută în învățământ, cercetare, proiectare și execuție în construcții, membri ai comitetului tehnic „Bazele proiectării și eurocoduri pentru structuri” din cadrul organismului național de standardizare.

(3) Organismul național de standardizare va notifica Comisiei Europene prevederile anexelor naționale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 1.016/2004 privind măsurile pentru organizarea și

realizarea schimbului de informații în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice, precum și al regulilor referitoare la serviciile societății informaționale între România și statele membre ale Uniunii Europene, precum și Comisia Europeană.

Art. 4. — (1) Eurocodurile și anexele naționale, aprobate ca standarde naționale, se utilizează ca documente normative de referință în reglementările tehnice în construcții.

(2) În perioada 2005—2010 fondul național de reglementări tehnice în construcții va fi revizuit pentru asigurarea prevederilor alin. (1).

(3) În perioada de implementare a eurocodurilor acestea pot fi utilizate dacă tratează aspecte pentru care nu există alte prevederi naționale.

(4) Institutul Național de Cercetare-Dezvoltare în Construcții și Economia Construcțiilor, unitate aflată sub autoritatea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, care asigură secretariatul comitetului tehnic „Bazele proiectării și eurocoduri pentru structuri” din cadrul organismului național de standardizare, va coordona acțiunea prevăzută la alin. (2).

Art. 5. — Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, în calitate sa de organ de specialitate al administrației publice centrale în domeniul reglementării tehnice în construcții, finanțează acțiunile prevăzute la art. 2 și 3 pentru implementarea eurocodurilor, din veniturile proprii constituite în baza alin. 1 al art. 40 din Legea nr. 10/1995 privind calitatea în construcții, cu modificările ulterioare.

Art. 6. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

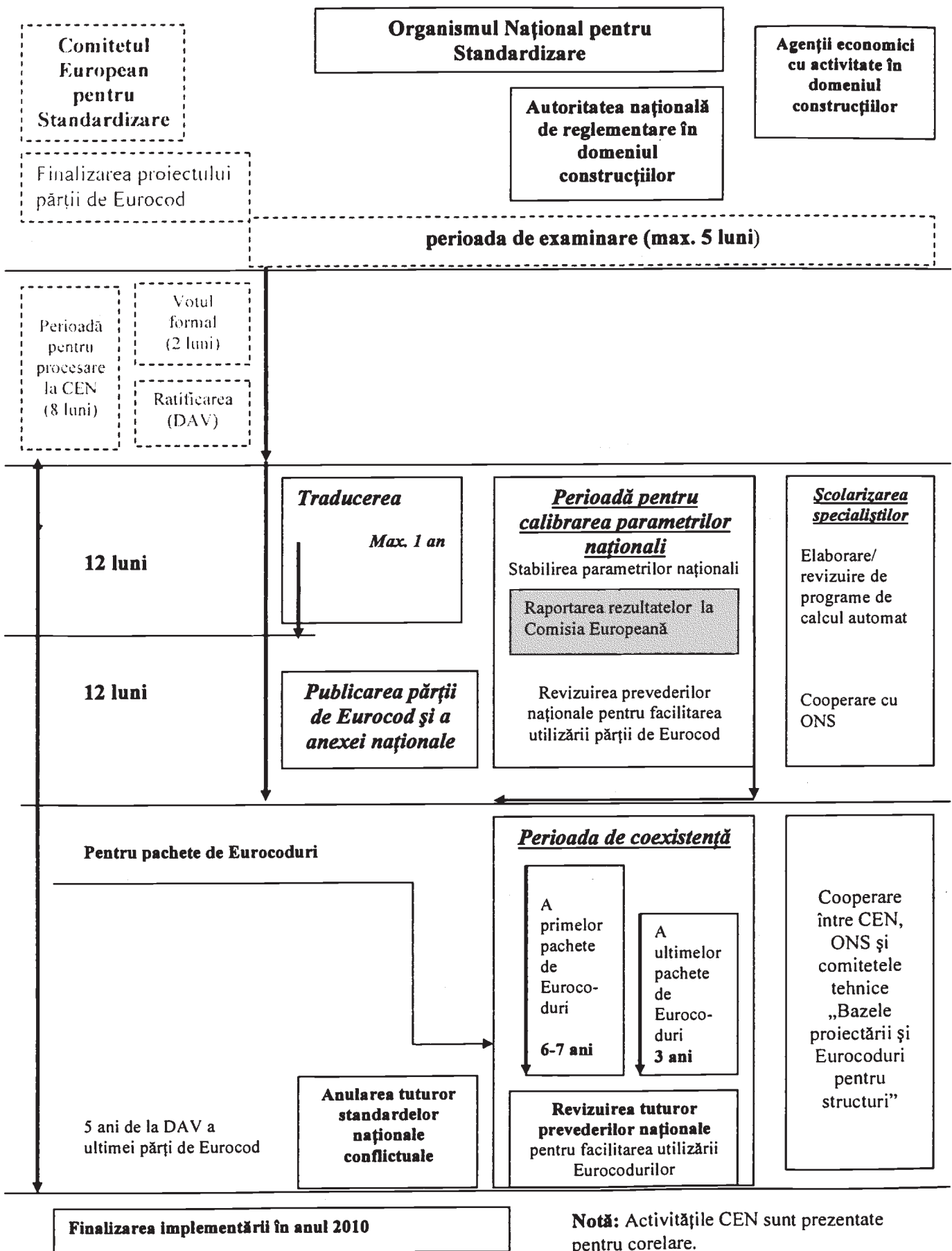
Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,  
**Gheorghe Dobre**

## CALENDARUL DE IMPLEMENTARE ȘI UTILIZARE A EUROCODURILOR PENTRU CONSTRUCȚII

Perioade	Descriere	Responsabil
<i>Perioadă de examinare</i>	După finalizarea proiectului părții de Eurocod de către echipa de proiectare, acesta este transmis subcomitetului pentru a fi supus aprobării; trebuie acordată o perioadă pentru examinarea conținutului părții de Eurocod, atât de către autoritățile competente cât și de membrii subcomitetului. După ce s-au luat în considerare toate comentariile rezultate din examinare, subcomitetul aprobă documentul pentru a fi supus votului formal și documentul este trimis la CEN. Perioada maximă pentru examinare, revizuire în cadrul subcomitetului și aprobarea finală pentru transmiterea în vederea obținerii votului formal este de 6 luni.	CEN/ ONS
<i>Perioadă pentru procesul CEN</i>	După primirea proiectului final, CEN organizează votul formal și ratificarea, după care textul părții de Eurocod devine disponibil pentru membrii CEN, respectiv ONS (termen notat DAV în cele ce urmează). Acest proces necesită aproximativ 8 luni, în funcție de ediție, traduceri (traduceri ale părților din Eurocodurile EN în celelalte două limbi oficiale ale CEN) și finalizarea documentelor înainte ca acestea să fie puse la dispoziție pentru publicare.	CEN/ ONS
<i>Perioada de traducere</i>	Traducerea unei părți din Eurocod într-o limbă națională autorizată poate fi începută cel mai târziu atunci când Organismele naționale de standardizare au primit Eurocodul de la CEN (DAV). Timpul maxim permis pentru traducere este de 12 luni după DAV.	CEN/ ONS
<i>Perioadă de calibrare națională</i>  (în paralel cu perioada de traducere)	O perioadă de doi ani după DAV este timpul maxim permis pentru a stabili parametrii determinați la nivel național. CEPC poate cere uneori o examinare pentru excepții. La finalul acestei perioade, o versiune națională a părții din Eurocod EN va fi publicată împreună cu anexa națională care va include parametrii determinați la nivel național. La finalul perioadei celor 2 ani, statele membre trebuie să aibă adoptate prevederile lor naționale, astfel încât această parte de Eurocod să poată fi utilizată pe teritoriul lor. Anexa națională va fi trimisă la departamentul Comisiei Europene pentru informare. Pe durata acestei perioade, statele membre vor informa Comisia cu privire la rezultatele încercărilor efectuate utilizând această parte a Eurocodului EN.	Autoritatea de reglementare în domeniu/ ONS
<i>Perioada de lucru simultan cu pachetul Eurocode</i>	Pe durata perioadei de coexistență, care începe la finalul perioadei de calibrare națională, partea din Eurocod poate fi utilizată un timp în paralel cu vechiul sistem național (coduri și prevederi). Perioada de coexistență a pachetelor de Eurocoduri va dura maxim trei (3) ani după publicarea națională a ultimei părți a pachetului. La finalul perioadei de coexistență a pachetului, ONS vor retrage toate standardele vechi iar statele membre se vor asigura că toate părțile pachetului nou pot fi utilizate fără ambiguități pe teritoriul lor, prin adaptarea prevederilor lor naționale în funcție de necesități. Astfel, toate standardele naționale dintr-un pachet trebuie retrase în maxim 5 ani după DAV al ultimului standard pus la dispoziție în cadrul pachetului.	Autoritatea națională de reglementare în domeniul construcțiilor/ ONS/Agenții economici cu activitate în domeniul construcțiilor

Legendă: CEN – Comitetul European pentru Standardizare  
 ONS – Organismul național pentru standardizare  
 CEPC – Comitetul European Permanent pentru Construcții

\*) Anexa este reprodusă în facsimil.





## RECTIFICĂRI

În sumarul Monitorului Oficial al României, Partea I, nr. 397 din 11 mai 2005 se face următoarea rectificare (care aparține Redacției „Monitorul Oficial”, Partea I):

— la titlul Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 35/2005, în loc de: „Ordonanță de urgență pentru aprobarea Legii...” se va citi: „Ordonanță de urgență pentru abrogarea Legii...”.



În Hotărârea Guvernului nr. 223/2005 privind organizarea și funcționarea Ministerului Educației și Cercetării, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 283 din 5 aprilie 2005, se fac următoarele rectificări (care aparțin Redacției „Monitorul Oficial”, Partea I și inițiatorului):

— în anexa nr. 1, în loc de: „Numărul maxim de posturi = 3, exclusiv demnitarii și posturile aferente cabinetului ministrului”, se va citi: „Numărul maxim de posturi = 347, exclusiv demnitarii și posturile aferente cabinetului ministrului”;

— în anexa nr. 2, la nr. crt. VIII, în loc de: „Consiliul Național de Evaluare și Acreditare în Învățământul Preuniversitar” se va citi: „Comisia Națională de Evaluare și Acreditare în Învățământul Preuniversitar”;

- în anexa nr. 3, la nr. crt. I, în loc de: „... — organe de specialitate subordonate Ministerului Educației și Cercetării...” se va citi: „... — servicii publice deconcentrate ale Ministerului Educației și Cercetării...”;

- în anexa nr. 3, la nr. crt. II, la poziția 41, în loc de: „Universitatea «Valachia» din Târgoviște” se va citi: „Universitatea «Valahia» din Târgoviște”.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

---

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București,  
IBAN: RO75RNCB5101000000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 224.09.71/150, fax 225.00.43, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro  
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23  
Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”



5 948368 016521